



# Parfumerie ROYALE

Tous les parfums de grande marque

16, Rue des Boulangers - Bakkersstraat

Tél. 419.17

BLANKENBERGE

Pour vos soins quotidiens, et pour votre maquillage, les fameux produits

*Elizabeth Arden*

sont en vente chez :

Parfumerie ROYALE



**Gin Fizz**  
LUBIN

La plus fraîche de toutes les eaux de toilette  
Le plus jeune de tous les parfums du monde

SUNSPORT — Lait Solaire

Protège contre les brûlures  
Permet un hâle rapide  
Laisse l'épiderme mat

**lancôme**

Bronzée le premier jour  
bronzée longtemps après vos vacances  
à l'abri des coup de soleil

BRONZECRAN crème - BRONZECRAN fluide  
et enfin le nouveau BRONZECRAN MAT

**ACADEMIE**



FILM DE PROTECTION  
Facilite le brunissage

*Fluide Solaire*

GUERLAIN

PARFUMERIE ROYALE

16, RUE DES BOULANGERS - BLANKENBERGE

**Corsets Selecta**

Rue Longue, 32, Langestraat BLANKENBERGE

Vertige - Warner's - Extase

Peter Pan - Seniorita - Femilux

**Georgette**

habille ENFANTS - GARÇONNETS et JEUNES FILLES

Haute Couture Tricots

24, RUE DU MOULIN — Tél. 423.43

## AU SEUIL DE LA SAISON

Blankenberge a connu, l'an dernier, une des plus belles saisons de son histoire. Le succès de foule fut énorme et jamais nos visiteurs n'ont pris autant de plaisir à séjourner dans notre cité.

Il va sans dire que notre souhait le plus cher (et sans doute aussi celui de tous nos lecteurs) est de voir se renouveler pareille fête permanente, pareille assistance aux nombreuses réjouissances mises sur pied par notre Administration communale avec le concours dévoué de la plupart des commerçants et hôteliers.

Nous n'en doutons pas d'ailleurs car tous nos autochtones sont prêts à mettre tout en œuvre pour faire réussir la saison qui commence. Et leur expérience qui croît d'année en année est un sûr garant d'une réussite finale.

La bonne volonté et le travail sans répit de nos Ediles, toujours conduits par le même Bourgmestre, M.M. Devriendt, admirablement routiné à la gestion d'une ville balnéaire, nous sont garants d'une préparation et d'une mise à exécution d'un plan de divertissements s'étendant des fêtes de quartier jusqu'aux spectacles d'une valeur hautement culturelle, divertissements qui donneront certainement satisfaction à toutes les catégories d'estivants.

Pour nous, nous continuerons notre tâche modeste, mais constructive, commencée il y a douze ans et poursuivie depuis lors sans relâche : travailler à la réussite pleine et entière de la saison, et à la grandeur et à la renommée de Blankenberge, mais surtout et avant tout nous essayerons comme par le passé de donner le maximum de renseignements et d'aide de toutes natures aux visiteurs de notre cité.

L'an dernier nous avons salué le renouveau de notre Casino qui était doté d'une nouvelle Direction. Celle-ci n'a pas failli à sa tâche. Elle a admirablement tenu son rôle et notamment a créé des sections culturelles dont les réalisations sont déjà plus que des essais, ce sont des réussites.

Enfin, de nombreuses Autorités provinciales et locales continuent à appuyer notre travail. Aussi, du faisceau de tous ces efforts, Blankenberge sort grandie et embellie. Nul doute qu'elle plaira aux foules immenses qui vont lui rendre visite et auxquelles d'ores et déjà, nous souhaitons la bienvenue.

G.G.

51 Brugge - Blankenberge (AUTOBUS Zie / Voir tab. 51a)															51	
Liège (Guill.) 36-50	681	683	651	685	653	633	603	655	1303	605	1173	1121	657	1097		
Namur 161-50	..	..	..	..	5.29	..	6.25	..	6.23	..	7.13	..	..	7.43	7.43	
Brussel (Zuid) 50	..	..	6.00	..	7.00	7.28	7.34	8.00	8.29	8.33	..	..	..	9.00	9.00	
Gent 50	..	5.44	6.39	..	7.33	8.00	8.16	8.33	9.02	9.05	..	..	..	9.33	9.36	
0 Brugge (St-Pieters)	6.12	6.35	7.18	7.42	8.12	8.26	8.47	9.12	9.28	9.35	9.43	9.55	10.02	10.12	10.13	
3 Brugge (St-Pieters)	6.38	6.38	7.45	..	8.15	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	
15 Blankenberge (St-Pieters)	6.22	6.46	7.28	7.53	8.23	8.37	8.57	9.22	9.39	9.45	9.55	10.06	10.13	10.23	10.23	
Liège (Guill.) 36-50	661	230	607	659	609	611	613	615	617	669	619	617	621	621		
Namur 161-50	..	..	8.00	8.43	9.02	10.02	11.00	12.02	13.00	..	14.00	14.43	15.00	15.25	15.25	
Brussel (Zuid) 50	9.27	9.27	9.30	10.00	10.32	11.30	12.30	13.30	14.30	..	15.30	16.00	16.30	16.30	16.30	
Gent 50	9.59	9.59	10.03	10.33	11.04	12.03	13.03	14.03	15.08	..	16.03	16.33	17.08	17.08	17.08	
0 Brugge (St-Pieters)	10.25	10.25	10.34	11.12	11.35	12.35	13.35	14.37	15.40	..	16.13	16.34	17.15	17.40	17.40	
3 Brugge (St-Pieters)	10.25	10.25	10.34	11.12	11.35	12.35	13.35	14.37	15.40	..	16.13	16.34	17.15	17.40	17.40	
15 Blankenberge (St-Pieters)	10.37	10.37	10.44	11.22	11.45	12.46	13.46	14.48	15.50	..	16.24	16.44	17.23	17.51	17.51	
Liège (Guill.) 36-50	673	645	687	675	625	627	629	689	..	..	..	..	..	..		
Namur 161-50	..	..	15.43	16.00	16.43	17.00	18.00	19.02	19.43	..	..	..	..	..	..	
Brussel (Zuid) 50	17.00	17.16	17.32	18.04	18.30	19.30	20.30	21.00	21.00	..	..	..	..	..	..	
Gent 50	17.34	17.57	18.05	18.37	19.03	20.03	21.07	21.33	..	..	..	..	..	..	..	
0 Brugge (St-Pieters)	18.12	18.28	18.40	19.12	19.34	20.35	21.39	22.37	..	..	..	..	..	..	..	
3 Brugge (St-Pieters)	18.15	18.32	18.43	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	
15 Blankenberge (St-Pieters)	18.23	18.41	18.51	19.22	19.44	20.45	21.49	22.47	..	..	..	..	..	..	..	
Liège (Guill.) 36-50	600	652	684	654	686	656	606	608	660	..	1318	610	662	612		
Namur 161-50	6.17	6.47	7.14	7.43	8.15	8.45	9.18	10.18	10.45	..	11.10	11.18	11.43	12.17	12.17	
Brussel (Zuid) 50	6.27	..	7.23	7.52	8.24	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	
Gent 50	6.31	6.57	7.26	7.55	8.27	8.55	9.28	10.28	10.55	..	11.23	11.28	11.55	12.28	12.28	
0 Brugge (St-Pieters)	7.01	7.31	8.03	8.31	..	9.31	10.01	11.01	11.31	..	11.54	12.01	12.31	13.01	13.01	
3 Brugge (St-Pieters)	7.36	8.04	8.36	9.04	..	10.04	10.34	11.34	12.04	..	12.28	12.34	13.04	13.34	13.34	
15 Blankenberge (St-Pieters)	9.14	9.22	10.06	10.29	..	11.37	11.37	12.37	..	..	13.37	..	14.37	..	14.37	
Liège (Guill.) 50-36	614	616	618	620	672	622	674	632	624	676	1184	610	612	634		
Namur 161-50	13.18	14.17	15.18	16.18	16.43	17.18	17.43	18.12	18.18	18.43	19.00	19.00	19.09	19.11	19.11	
Brussel (Zuid) 50	14.01	15.01	16.01	17.01	17.31	17.59	18.32	18.52	19.01	19.31	19.39	19.39	19.46	19.46	19.46	
Gent 50	14.34	15.34	16.34	17.34	18.04	18.39	19.04	19.25	19.34	20.04	..	..	..	..	..	
0 Brugge (St-Pieters)	15.37	16.37	17.37	18.37	19.17	19.37	..	..	..	..	..	..	..	..	..	
3 Brugge (St-Pieters)	16.05	17.05	18.07	19.16	19.21	20.06	20.30	..	..	..	..	..	..	..	..	
15 Blankenberge (St-Pieters)	626	1098	..	1122	..	638	628	680	..	1352	630	682	690	690		
Namur 161-50	19.18	19.50	20.00	20.07	..	20.00	20.09	20.18	20.52	..	20.57	21.18	21.53	22.52	22.52	
Brussel (Zuid) 50	19.28	20.01	20.01	20.12	..	20.20	20.20	20.28	21.02	..	21.09	21.28	22.03	23.02	23.02	
Gent 50	20.01	20.28	20.01	20.12	..	21.01	21.31	..	..	..	21.35	22.01	22.32	23.31	23.31	
0 Brugge (St-Pieters)	20.34	..	..	..	..	21.17	21.36	22.04	..	..	22.07	22.34	23.04	0.04	0.04	
3 Brugge (St-Pieters)	21.37	..	..	..	..	..	..	..	..	..	22.37	..	..	..	..	
15 Blankenberge (St-Pieters)	22.05	..	..	..	..	22.37	23.05	..	..	..	23.45	..	..	1.26	1.26	
Liège (Guill.) 50-36	626	1098	..	1122	..	638	628	680	..	1352	630	682	690	690		
Namur 161-50	19.18	19.50	20.00	20.07	..	20.00	20.09	20.18	20.52	..	20.57	21.18	21.53	22.52	22.52	
Brussel (Zuid) 50	19.28	20.01	20.01	20.12	..	20.20	20.20	20.28	21.02	..	21.09	21.28	22.03	23.02	23.02	
Gent 50	20.01	20.28	20.01	20.12	..	21.01	21.31	..	..	..	21.35	22.01	22.32	23.31	23.31	
0 Brugge (St-Pieters)	20.34	..	..	..	..	21.17	21.36	22.04	..	..	22.07	22.34	23.04	0.04	0.04	
3 Brugge (St-Pieters)	21.37	..	..	..	..	..	..	..	..	..	22.37	..	..	..	..	
15 Blankenberge (St-Pieters)	22.05	..	..	..	..	22.37	23.05	..	..	..	23.45	..	..	1.26	1.26	
Liège (Guill.) 50-36	626	1098	..	1122	..	638	628	680	..	1352	630	682	690	690		
Namur 161-50	19.18	19.50	20.00	20.07	..	20.00	20.09	20.18	20.52	..	20.57	21.18	21.53	22.52	22.52	
Brussel (Zuid) 50	19.28	20.01	20.01	20.12	..	20.20	20.20	20.28	21.02	..	21.09	21.28	22.03	23.02	23.02	
Gent 50	20.01	20.28	20.01	20.12	..	21.01	21.31	..	..	..	21.35	22.01	22.32	23.31	23.31	
0 Brugge (St-Pieters)	20.34	..	..	..	..	21.17	21.36	22.04	..	..	22.07	22.34	23.04	0.04	0.04	
3 Brugge (St-Pieters)	21.37	..	..	..	..	..	..	..	..	..	22.37	..	..	..	..	
15 Blankenberge (St-Pieters)	22.05	..	..	..	..	22.37	23.05	..	..	..	23.45	..	..	1.26	1.26	
Liège (Guill.) 50-36	626	1098	..	1122	..	638	628	680	..	1352	630	682	690	690		
Namur 161-50	19.18	19.50	20.00	20.07	..	20.00	20.09	20.18	20.52	..	20.57	21.18	21.53	22.52	22.52	
Brussel (Zuid) 50	19.28	20.01	20.01	20.12	..	20.20	20.20	20.28	21.02	..	21.09	21.28	22.03	23.02	23.02	
Gent 50	20.01	20.28	20.01	20.12	..	21.01	21.31	..	..	..	21.35	22.01	22.32	23.31	23.31	
0 Brugge (St-Pieters)	20.34	..	..	..	..	21.17	21.36	22.04	..	..	22.07	22.34	23.04	0.04	0.04	
3 Brugge (St-Pieters)	21.37	..	..	..	..	..	..	..	..	..	22.37	..	..	..	..	
15 Blankenberge (St-Pieters)	22.05	..	..	..	..	22.37	23.05	..	..	..	23.45	..	..	1.26	1.26	
Liège (Guill.) 50-36	626	1098	..	1122	..	638	628	680	..	1352	630	682	690	690		
Namur 161-50	19.18	19.50	20.00	20.07	..	20.00	20.09	20.18	20.52	..	20.57	21.18	21.53	22.52	22.52	
Brussel (Zuid) 50	19.28	20.01	20.01	20.12	..	20.20	20.20	20.28	21.02	..	21.09	21.28	22.03	23.02	23.02	

alle lichtreklames

in neon

en plexiglas

UW WESTVLAAMSE  
FIRMA

**NEON** *Elite*

p.v.b.a.

alle reparaties

(maximum 3 dagen)

Tel. 051/462.63

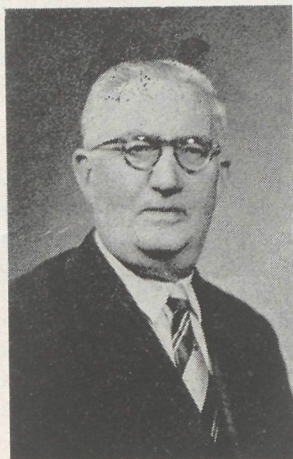
Tel. 051/463.63 - 051/226.28

**PITTEM**

## Libres opinions

### INTRODUCTION A LA NOUVELLE SAISON

Par C. SEVENS



Docteur en sciences politiques

Une longue expérience nous a montré le bon chemin pour développer dans notre cité balnéaire un tourisme florissant, sain et durable. Notre indépendance nous permet de nous exprimer en toute liberté en développant en dehors de toute influence, quelle qu'elle soit, nos conceptions et nos idées en matière de tourisme, que nous ne considérons pas comme une simple industrie, mais comme un phénomène social de la plus haute importance pour l'avenir de notre économie nationale et qui est de nature à influencer, à bref délai, toute la structure économique et sociale de notre société moderne.

Aussi, animés par ces intentions et par cet esprit, nous promettons à nos lecteurs de rester égal à nous-mêmes et de faire mieux encore dans l'avenir. Ainsi, chaque semaine, à cette même place, nous vous présentons un article de doctrine écrit par un spécialiste en renom qui pourra dans nos colonnes, développer en toute liberté ses conceptions en matière de tourisme. Il appartiendra au lecteur d'en tirer les conclusions et de se faire une idée personnelle dans ce vaste domaine si actuel.

Le tourisme est un bien si important qu'il appartient au patrimoine de la nation toute entière. C'est pour la défense de cette généreuse idée que notre journal a été créé, il y a douze ans, et nous continuerons à œuvrer dans cette voie.

Aucune force, aucune puissance ne pourront nous faire dévier de ce droit chemin qui a été tracé par l'expérience et par l'étude.

Enfin, notre devoir nous dicte de souhaiter, au début de la nouvelle saison, tout le repos, tout le plaisir et toute la détente auxquels ont droit tous ceux qui ont durement travaillé durant toute une année.

### UTILISATION ET ORGANISATION RATIONNELLES DES LOISIRS

Grâce au développement extraordinaire de la science et de la technique on est parvenu à régler le travail et à le rendre de plus en plus productif. Le premier effet de ce progrès moderne consiste à limiter non seulement les heures journalières du travail, mais aussi

le nombre de journées de travail par semaine. Petit à petit, les congés sociaux annuels sont passés de 8 à 10 jours par an ; puis à 2 et même à 3 semaines à salaire entier et souvent à double salaire.

C'est le progrès et il n'y a rien à y redire. Toutefois, si l'on est parvenu à régler le travail et avec lui les prix et les salaires, on a totalement négligé l'organisation du temps des loisirs qui devient de plus en plus conséquent. Tous les sociologues et psychologues sont d'accord pour affirmer que la non-utilisation du temps des loisirs engendre l'ennui et que l'ennui est la source de nombreuses et graves causes de désordres moraux et sociaux.

On a pu assister dans de nombreux pays à des crises psychologiques des foules avec toutes les manifestations de désordre et de troubles, qu'elles ont traînées derrière elles. Ceci est particulièrement vrai pour les centres balnéaires et touristiques, où des foules nombreuses, venant de tous les coins du pays et de différents pays, appartenant à des conditions sociales très différentes, se sont livrées à des désordres publics, souvent très graves.

On a donc compris chez nous, au Littoral, qui constitue un énorme centre de vacances, qu'il faut organiser non seulement des festivités diverses et des divertissements de tous genres, - et parmi ceux-ci nous comptons aussi les festivités sportives, - mais il est également indiqué de développer toutes sortes de manifestations culturelles et artistiques. Cette mission est, en ordre principal, réservée aux casinos et aux kursaals de la Côte.

### INITIATIVES HEUREUSES A BLANKENBERGE

La nouvelle direction du Casino communal de Blankenberge a compris d'emblée, qu'il fallait donner une nouvelle orientation à l'exploitation de cet établissement. Bien entendu, on a commencé par le plus pressant : organisation de divertissements (dancing et variétés), mise en place de week-ends gastronomiques, concerts populaires etc. Mais on a compris aussi qu'il fallait intéresser la jeunesse dans cette nouvelle orientation et c'est ainsi que fut créé dans notre ville une section des « Jeunesses musicales ». Et, contrairement à toutes les prévisions, ce fut un succès complet, car après quelques semaines d'existence, cette section comptait déjà plus de 500 membres inscrits.

Mais M.R. Peeters, le nouveau directeur du Casino, est allé franchement un pas en avant, en créant, au mois de novembre dernier, une association sans but lucratif : « Artis Amici » (Les Amis de l'Art). Cette fois ce fut une réalisation de grande envergure, dans laquelle sont intéressés non seulement les amateurs de l'Art sous toutes les formes, mais aussi les grands organismes nationaux qui sont venus prêter leur généreux concours.

C'est ainsi qu'à Blankenberge une organisation rationnelle des loisirs est en voie de réalisation et nous pouvons assurer que durant la saison d'été, Blankenberge présentera aux nombreux villégiateurs des soirées artistiques et attractives de tous genres, capables de satisfaire tous les goûts et toutes les aspirations.

Nous en sommes certains, cette solution doit réussir, car elle répond à une nécessité impérieuse de notre vie sociale moderne et les programmes proposés au grand public sont tels, qu'ils parviendront à donner une très grande satisfaction à tous nos vacanciers. Nous pouvons assurer que toute l'activité des « Amis » est étudiée avec le plus grand soin et que tous les programmes seront composés avec souplesse et le désir de bien faire. Les organisateurs attendent donc avec confiance le verdict du public.

Bij rust en ontspanning

**Adler**

Dortmunder Type

Depot **BIEREN HAECHT : VANDER GHOTE**

Telefoon 416.17

**Ginder -Ale**

doet U met volle teugen

van uw ontspanning genieten

Alleenverkoper : **PRUDON**

**J.M. VANDER GHOTE - Telefoon 416.17**

# Hotel-Restaurant "EDEN" Cabaret - Show

DANCING

CENTRE DIGUE (contigu au Casino)

CENTRUM ZEEDIJK (bij het Casino)

Orkest « LES COMPAGNONS »

met SYLVIE ARMEN

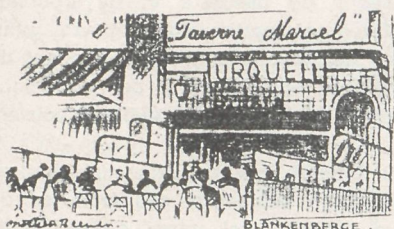
BENNY SCOTT

Weekend van Pinksteren en alle weekends in juni

## HOTEL PETIT ROUGE

Café Restaurant LE CONFORT COMPLET

CENTRE DES BAINS — MIDDEN ZEEDIJK  
BLANKENBERGE



Une fois à la TAVERNE MARCEL  
Toujours à la

### taverne marcel

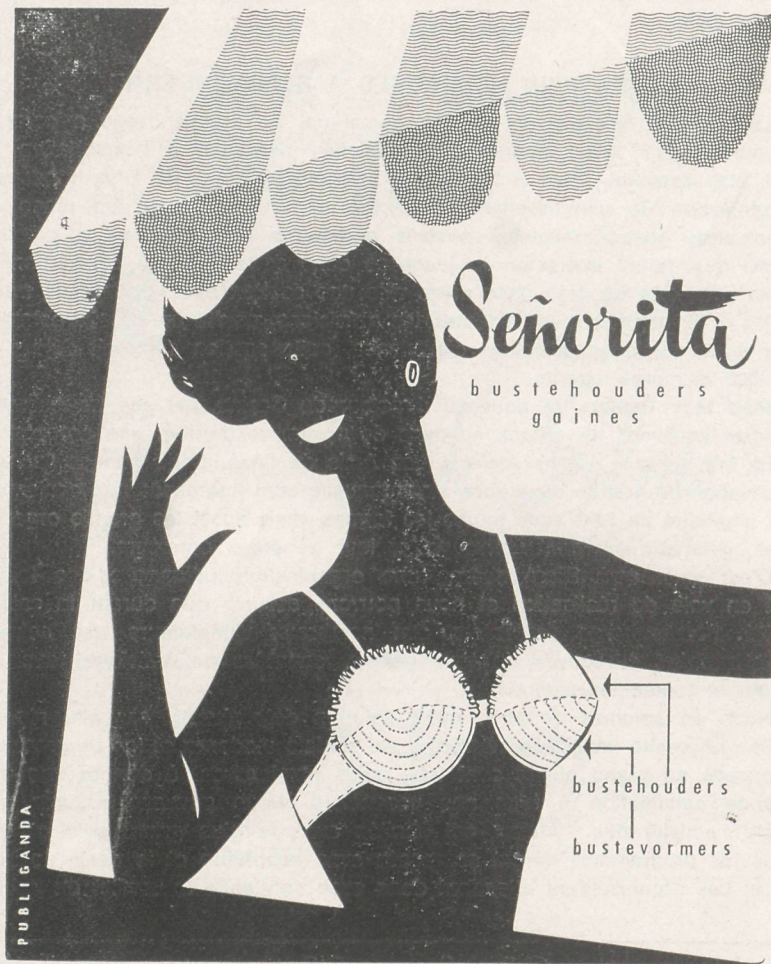
Digue de Mer, 121, Zeedijk  
Blankenberge - Tel. 413.13

If you are leaving  
Stop grieving  
You are going away  
But return one day

Te huur Appartements à louer  
Kamers met of zonder ontbijt

### PUBLICITE DANS NOTRE JOURNAL CONDITIONS GENERALES

1. Toute annonce ou insertion publicitaire paraîtra dans un encadrement ou avec la mention «communiqué».
2. Les annonceurs s'engagent à assumer l'entière responsabilité civile de leur publicité.
3. La direction du journal a le droit de refuser ou de suspendre l'insertion de toute publicité, même acceptée, sans en donner d'explication et sans que l'annonceur puisse prétendre à une indemnité.
4. En principe sont refusées toutes les annonces qui sont contraire à l'ordre public, à la moralité et aux intérêts touristiques de notre Littoral.
5. Les frais de confection des clichés sont à charge du client.
6. Les photos en couleurs peuvent être reproduites, mais à un tarif spécial.
7. Les textes des annonces peuvent être rédigés en plusieurs langues. La Direction du journal peut se charger de la rédaction des textes. (Néerlandais, Français, Anglais, Allemand). La Direction du Journal n'est toutefois pas responsable de malentendus qui peuvent surgir par suite de la traduction.
8. L'emplacement dans le journal ne peut être assuré que pour autant que la technique du journal le permet.
9. Les factures sont établies dans le courant du mois d'août. Le paiement devra s'effectuer endéans les 30 jours. Les taxes, assimilées aux timbres, sont à charge du client.
10. Le journal se réserve le droit de modifier le tarif de publicité. Dans ce cas, les annonceurs ont la faculté de résilier leur contrat s'ils n'acceptent pas les nouvelles conditions.



## Corsetterie Maria Marrannes

Langestraat 32 - Blankenberge



Jane Andrea (Taverne Georges)

TAVERNE GEORGES : Blankenberge-Parade - Show - Variété met :  
Henk Debruyne - Rita Mara (Crooner) - Jane Andrea - Ray Duchers  
Bastion et Riviera Ballet - Armand's. (tweetalig spektakel)



onze fototoestellen „verkoophalle”  
69 steenweg op Charleroi, Brussel

- DE GROOTSTE KEUS
- DE GROOTSTE KORTINGEN

van 30 % tot 50 %

\_\_\_\_\_ parking voor cliënteel

# BLANKENBERGE



La plus agréable  
des villes balnéaires



Ontspanning voor  
jong en oud.  
Hotels, pensions en appartementen  
voor ieders beurs.



De meest aangename  
badplaats

Ses distractions pour  
tous les âges.

Ses Hôtels, pensions  
et appartements pour  
toutes les bourses.





## MUSIC - HALL

Voor een leuke stemming « IN 'T WITTE PAARD »  
 Une ambiance unique « AU CHEVAL BLANC »  
 Get all the fun at the « WHITE HORSE INN »  
 Spass und Freude erleben Sie « Im Wissem ROSS'L »  
 BLANKENBERGE - OSTENDE



Wiener Weinstube - Picturesque Dancing  
 KNOCKE

### CONCOURS INTERPROVINCIAL DE COIFFURE

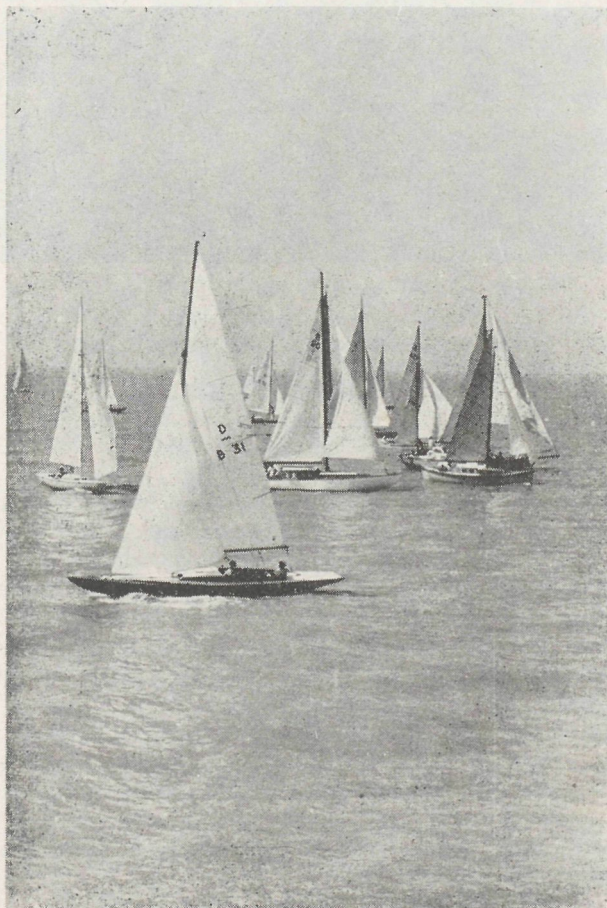
Organisé de main de maître par la section des Coiffeurs de Blankenberge sous la présidence de M.A. Schoot, ce concours a connu un succès inespéré et plus que mérité. Le nombre des participants dépassait 200, c'est dire qu'il y avait une très grande activité dans la belle salle du Casino Communal. De nombreux prix et coupes ont été décernés aux lauréats venus nombreux de toutes les villes et de toutes les régions du pays.

La magnifique coupe en cristal du Val St. Lambert offerte par «Blankenberge Illustré» a été gagnée par une jeune coiffeuse d'Alost, Melle Jenny Peeters.

### EXPOSITION DE TABLEAUX : PEDRO BAS AU CASINO

Nouvelle réussite pour la Direction du Casino, car les œuvres du peintre Espagnol, Pedro Bas, ont apporté dans le grand salon du Casino les éclats du brillant soleil d'Andalousie. Pedro Bas est une personnalité, non seulement dans les réalisations de ses sujets variés, mais surtout pour sa composition et la belle harmonie de ses coloris. Le tableau, Le Christ en Croix, qui exprime d'une façon saisissante le drame du Golgotha et le mystère de la Vie et de la Mort, a obtenu la médaille d'or « Art en Europe 1964 ». Ce peintre, né en Espagne, habite depuis 10 ans la Belgique et ce pays nordique a élargi les horizons de cet artiste de talent.

L'exposition est ouverte jusqu'au 12 juin au Casino.



Gedurende het seizoen 1965 - Grote zeilwedstrijden te Blankenberge



## CELTA

DE STEMPEL  
 VAN KWALITEITSBIER

Echte limonade

citroen - oranje

met cola

## Colibri

HUWELIJK- EN PRIVAATDINERS  
 één adres :

Restaurant

### Hôtel des Colonies

Kerkstraat 95 - Blankenberge - Tel. 412.75

Het ganse jaar geopend.

### Hôtel Capiau

PLACE DE LA GARE - Tél. 410.71 - BLANKENBERGE

Séjour confortable

Bodega - Restaurant

La Rivière à la  
CENTRE DIGUE

## Taverne Georges

SHOW - REVUE — CONCERTS — ATTRACTIONS

Orchestre Henk Debruyn

avec les artistes — met de artiesten

Charles Janssens — Co Flower — Het Ballet Jane Andréa

Jean Noben — Jan Massink — Marie Delcourt — Michèle Monty

Ray Duckers — Philo etc. Spectacle bilingue - Tweetalig spektakel

## Taverne Bristol

CENTRE DIGUE

DANCING — TERRASSE — TEA-ROOM

Apéritif — Concert à 11 h.

Tous les jours THE à 15 h 30 — SOIREE à 20 h 30

INTERNATIONAL MUSIC-DANCE-SHOWBAND

ROLAND KERMAN - SINGERS

ELLIE VERCO

INGITA

Jacqueline BONNELLE

Zangeres-Chanteuse

Romantica

Zangeres-Chanteuse

Lady crooner

Lady-crooner

**Dieetvoeding** - Natuurprodukten

Alimentation **diététique** de régime

REFORMHUIS

Maison

## DENEIRE

KERKPLEIN - PLACE DE L'EGLISE

Tel. 411.50

Blankenberge



Maison L. DIRICQ

## palais du souvenir

COUPELLERIE FINE



Exclusivement

Concessionnaire de

Cristaux du VAL-SAINT-LAMBERT

l'Orfèvrerie WISKEMANN

Même Maison : 155, Digue de Mer

Rue de l'Eglise, 104 - Tél. 412.97 - Blankenberge

## DOBBLAERE Jacques

Gediplomeerd Optiker - Gehoorprotesist

Tel. 426.07

MOLENSTRAAT 6

Zonnebrillen - Barometers - Thermometers - Verrekijkers  
Specialiteit van contactlenzen

**UITBATING VAN DE PIER - BLANKENBERGE**

- 1 - «MELI» met verkoopstanden
- 2 - **Aquarama-Show** (10 tot 22 h.) met zijn wonderen op de zeebodem
- 3 - **Meli-miniatuurtreintje** tussen Casino en Pier.
- 4 - **Gesloten zeeterrassen** met verbruikzaal en tea-room.

TRICOTS  
BLOUSES  
MAILLOTS  
DE BAIN  
BIKINI (Port-  
Cros)

*dempse Demurfuck*

17, Galerie de la Reine, Bruxelles - Tél. 12.93.31 - C.C.P. 777.425  
BLANKENBERGE - 3, Rampe de l'Eglise — Tél. 423.31

Eau minérale Mineraalwater

## TOP BRONNEN

Saine et désaltérante — De heerlijke verkwikking

Ses fines et rafraîchissantes : Zijn heerlijke en verfrissende :

LIMONADES

Oran, Lemon, Citron, Ananas, Grenadine, Spur-Cola

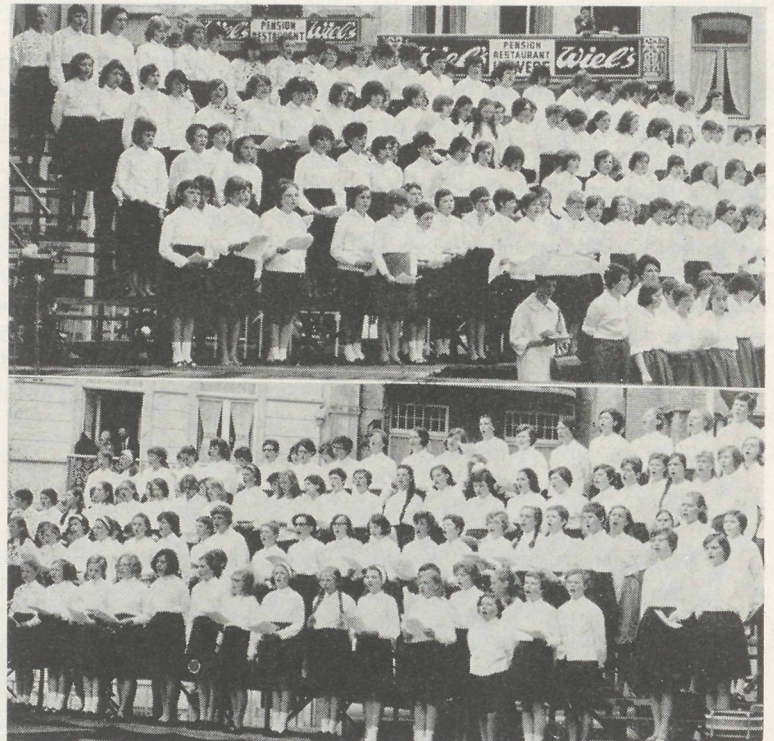
**Depot: R. VAN HECKE**

WESTSTRAAT 76, RUE DE L'OUEST

BLANKENBERGE — Tel. 411.95

### LE FESTIVAL DE CHANT DU LYCEE ST. JOSEPH

La R. Mère Supérieure du Lycée St. Joseph de Blankenberge a préserré, une fois de plus, une des très belles activités de son institut : Un Festival de chant et de musique. Organiser un ensemble vocal et instrumental sur une Place publique n'est pas une entreprise sans risques, mais la Direction de cet Institut n'a jamais reculé devant les initiatives les plus hardies ni à prendre toutes ses responsabilités devant le jugement du grand public. Ce fut, une fois de plus, une réussite qui est tout en l'honneur de cet Institut d'éducation et d'instruction de notre ville, car le succès de l'entreprise fut complet et largement mérité, malgré que le soleil ait boudé cette belle fête.



**BLANKENBERGE, THE « GOLDEN MILE »**

**ON BELGIAN'S COASTLINE**

Het is in een Amerikaans dagblad dat wij lezen dat Blankenberge een gulden kustlijn heeft, een «Continental Dateline»

En, te midden van die heerlijke zeekust vindt men de prachtige uitbatingen van «SPORTLAND», een wereldcreatie van de Belgian Amusement Company, die, volgens de verklaringen van de beheerders van die maatschappij, nog andere verrassingen voor onze badstad heeft aan te bieden. Buiten de prachtige moderne «Bowling for Everyone» vindt men er allerhande spitsvondige attracties, die van aard zijn, groot en klein te bekoren en te vermaken, want al die «Sportlands» staan te midden van een prachtig uitgewerkt kader met de zee als achtergrond.

Het is voor ons natuurlijk onbegonnen werk gans dit lofartikel over onze Blankenbergse zeekust hier in zijn geheel over te nemen, want het beslaat meer dan drie kolonnen druk. Wij willen enkel en alleen de aandacht trekken van onze lezers op het feit, dat ook in Amerika onze Vlaamse kust hoog aangeschreven staat, hetgeen niet te verwonderen is, want onze kust is werkelijk enig in de wereld.

VAN **Pi. Bruegel** TOT **Pi. Picasso**

HET HELE GAMMA MOOIE STIJLEN

58 min. VAN BRUSSEL ALLE UREN EEN TREIN NAAR

IN HET CENTRUM OP 50m VAN DE HALLETOREN

GALERIJEN

Verkoopdienst: De ganse dag van 9 tot 19 u. en zondagmorgen.

**BRUGGE DE JONCKHEERE DE GROTE MEUBELZAAK** WOLLESTR. 14-16-18

Fleurs artistiques - Cadeaux Kunstbloemen - Geschenken

## REGENCY

Casinoplein 13 - Place du Casino  
 Vissersstraat 16 Blankenberge - 16 rue des Pêcheurs  
 Tel. 050/428.08

Dégustez les délicieuses frites à l'huile au :

### Normandie

CAFE - PENSION - HOTEL - RESTAURANT

ses poulets - poulardes et viandes grillées

6, rue de l'Eglise - Blankenberge - Kerkstraat 6 - Tel. 417.25



### DORTMUNDER ACTIEN BIER

Het echte Dortmund Bier  
 gebrouwd en gebotteld te Dortmund  
 Algemeen invoerder voor België :  
 P.V.B.A. Oud Huis

### Fern. Waedemon

Binnenhof 23 - Knokke a/zee - Tel. 617.46

Gewestelijk Verdeler :

### p.v.b.a. Em. Van Hecke

Cassierstraat 3, Knokke a/zee - Tel. 611.57 - 617.08

### DE BRUGSE BANK N.V. - BANQUE BRUGEOISE S.A.

Zetel :

Siège : 4, Van Ooststraat — BRUGGE

Agence :

Agentschap : 29, Kerkstraat — BLANKENBERGE — Tel. 418.78

Alle bank- en wisselverrichtingen  
 Toutes opérations de Banque et de change  
 We cash all travellers cheques

### GRAND HOTEL DU NORD

Eig. R. Maes - Lyppens

145, Kerkstraat - Blankenberge - Tel. 413.20

Modern comfort - Zeer verzorgde keuken

### PIER - AQUARAMA

#### DE TENTOONSTELLING OVER « BAKUBA-KUNST » IN KONGO

#### HERLEVING VAN DE KUNST DER BAKUBA'S TE MUSHENGE

Het Bakubagebied, dat toevertrouwd werd aan de Paters Jozefieten, ligt in de Kasaiprovincie. Het Bakubavolk mag men aanzien als het meest artistieke volk van Kongo. Hun koningsbeelden zijn enig in het Zwarte werelddeel. De levenskracht en harmonische vormgeving van hoofd en ledematen vinden huns gelijke niet in de Afrikaanse kunstwereld. (E. Torday).

Hun decoratieve kunst biedt ons op onovertroffen wijze een rijkdom van gesculpteerde vazen, bekers en gebruiksvoorwerpen.

Om dit kunst domein te vrijwaren van de talloze Europese «ismen», waarin het dreigt verloren te gaan en om tevens hun rijke stijl te doen herleven, hebben de Paters Jozefieten een kunstschool opgericht in het centrum der Bakuba's te Mushenge.

Niemand mag Blankenberge verlaten zonder een bezoek te brengen aan de prachtige instelling van de PIER en AQUARAMA, waar dit jaar tot 15 september een uiterst belangrijke tentoonstelling plaats heeft over de BAKUBA-Kunst in Kongo. Dank zij het initiatief van Mr. NAETS, hebben de E.E. Paters Jozefieten te Melle erin toegestemd hun kunstwerken uit Kongo aan het grote publiek ten toon te stellen.

De tentoonstelling is zeer voornamelijk ingericht in de galerijen van de Pier, waarvan de toegang vrij en kosteloos, mogelijk is gedurende het ganse zomerseizoen van 's morgens tot 's avonds.

Het ware een onbegonnen werk hier al die kunstwerken te willen beschrijven.

Om zich werkelijk te vergewissen wat Kongo was, wat Kongo nu is en wat Kongo worden kan en zal, is het de moeite waard een kijkje te gaan nemen in de prachtige galerijen van de Pier.

Voegen wij hieraan toe dat de Pier 's avonds feestelijk verlicht is dank zij de kunstverlichting uitgewerkt door de Firma NEON-ELITE te Pittem (W.VI.) en in de prachtige cafetaria in Spaanse stijl op de rotonde is er drank- en eetgelegenheden.

Op de Pier kan elke verlofganger enkele uren aangenaam doorbrengen, met een uitzicht op strand, zee, dijk en duinen... iets enigs aan onze kust.



# LE DAUPHIN

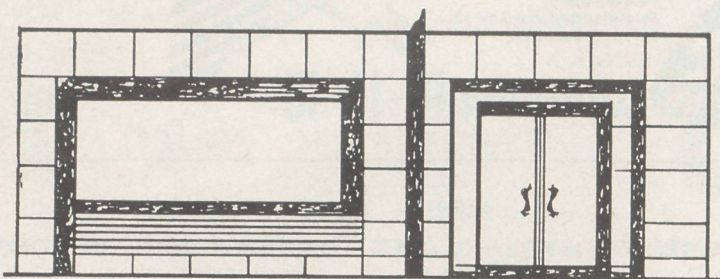
chez FREDDY TAVERNE - RESTAURANT

159, DIGUE DE MER - BLANKENBERGE - ZEEDIJK

4 grands billards Van Laer - Salle de Ping-Pong

Venez-y déguster ses crêpes

## HANDELSBANK BANQUE DE COMMERCE



voor al uw  
bankzaken

Especially equipped  
to meet all Banking  
requirements  
of Visitors

Toutes opérations  
de banque

Für den Wechsel,  
sowie für die  
Einlösung ihrer  
Reisechecks

Special agents in Belgium for

### Barclays Bank Limited

CASINOPLEIN - BLANKENBERGE

RESTAURANT  
GLACES

GAUFRES  
Nouvelle Direction

SANTA  
ROSA

Prix avantageux  
Consommations  
de 1er choix

Digue de Mer 163 Zeedijk

Tel. 429.12

BLANKENBERGE

## COIFFEUR NORBERT

Dames - Heren - Messieurs

Verzorgd werk - Travail soigné

PARFUMERIE - Produits ORLANE

Hoogstraat 23 rue Haute - Tel. 413.79 - Blankenberge



Bloemen - Fleurs

## C. Gheleyns-Haegaert

Membre Fleurop - Interflora

Kerkstraat 141, rue de l'Eglise

Blankenberge - Tel. 420.14

### HET WITTE PAARD TE BLANKENBERGE

Zoals ieder jaar gaan de deuren van het « Witte Paard » te Blankenberge open met Pasen en dit was dit jaar nogmaals het geval.

Eens te meer heeft deze alom gekende instelling de grote gunst van de verlofgangers gewonnen. Dit is trouwens niet te verwonderen wanneer wij zeggen dat de Directie de gelukkige hand heeft gelegd op een uitstekend orkest met een gevarieerd programma dat van aard is iedereen te bevredigen.

Voor een bomvolle zaal heeft het ensemble «CAPRI» hout, koper, snaren en zang, onder de kundige leiding van zijn chef, een stijlvolle show ten beste gegeven aan het publiek.

Het programma was gevarieerd, de stijl lag hoger dan bij een gewoon show-orkest en onder de artiesten vinden wij namen van eerste gehalte: Angèle GEERTS, van de Opera van Antwerpen, Mariette ANTHONY, een zeer knappe fantaisiste met zin voor humor, de tenor FRANCKY, die altijd selekt muzikaal blijft, Jef DE WINTER, de virtuoos-pianist en gekend componist, Marc VEY, een uitstekend akkordeonist, Jacqueline, de pittige crooner-chanteuse. Alles stak goed ineen en de selecties uit de meest vermaarde weense operetten hadden veel bijval, alsook de muzikale herinneringen uit de « Belle Epoque » en uit de eerste wereldoorlog.

Wie tijdens het komend seizoen zijn verlof doorbrengt te Blankenberge mag niet nalaten een gezellige en aangename avond door te brengen in het « Witte Paard ». Zaterdag en zondag van Pinksteren, grote galavertoning met een volledige bezetting. Toegang vrij. Consumpties volgens tarief.

Aan de orkestleider Capri wensen wij goed heil en het grootste succes is hem reeds bij voorbaat verzekerd.

S .

**Liefdadigheidsgala.** - Op vrijdag 4 juni a.s. te 20.30 u. wordt in de zaal « Het Witte Paard » een grote liefdadigheidsavond ingericht t.v.v. het tehuis voor visserskinderen « De Bolle » te Oostende. Treden o.m. op: showband Leo Martin, Chris Sent, Ricky Morvan, Ibis Stones, Fichnen Friends en de volkszanger Bertino benevens de folkloregroep der « Vismijnvrienden » die volksdansen zal uitvoeren. Dezelfde avond te 18 uur. is een receptie voorzien in het stadhuis.

Med.

### LES FETES DE PENTECOTE A BLANKENBERGE

**ARTIS AMICI**, le nouveau cercle d'art qui déjà l'hiver passé fit preuve de réelles ambitions, prendra un premier contact avec la clientèle touristique du Littoral le samedi 5 juin.

A cette occasion, il présentera en collaboration avec les émissions françaises de la R.T.B., un magnifique concert de bel canto.

L'orchestre radio symphonique de la R.T.B. qui compte une soixantaine d'exécutants sera placé sous la direction d'Edgard Doneux, 1er Chef d'orchestre de la Radio.

A l'affiche nous notons un fameux trio de solistes: nos compatriotes LISE ROLLAN, soprano et MICHEL TREMPONT, baryton et le ténor français MICHEL CADIOU.

Nul doute que le concert du samedi 5 juin confirmera le grand succès du gala de bel canto que les ARTIS AMICI présentaient le 30 janvier dernier dans la même salle des concerts du Casino de Blankenberge.

Les prix des places sont fixés à 50 et 30 Fr. La réservation est ouverte au secrétariat du Casino tous les jours à partir de 14 heures.

### DE L'AMBIANCE AUX QUATRE COINS DU CASINO

La relance du Casino de Blankenberge touche à sa fin. Après 18 mois d'efforts constants le big boss Monsieur R.L. Peeters affiche un sourire qui en dit long: Blankenberge se porte bien, très bien même.

Des orchestres dans le meilleur style Casino animeront le samedi et le dimanche de Pentecôte.

Au Night Club Sunset l'orchestre d'Alex Scorier assurera l'entrain en compagnie de la ravissante Rita Gutte, le fougueux animateur Roger Claude et le talentueux F. Coppieters.

Au Lamme Goedzak la formation de Teddy Burns animera les deux grands bals de printemps qui démarreront chaque fois à 21 heures.



Disques 16-33-45-78 T et Stéréo

# A. Rombaux

13, PLACE MALLEBERG — TEL. 325.75 — BRUGES

Locations — Réparations

Accordages de Pianos - Orgues - Harmoniums



## Feestprogramma

**Zondag 6 juni** om 11 uur op de kiosk Zeedijk (Oostkant)  
CONCERT door de Harmonie «Concordia» Kalfort-Puurs

**Zaterdag 12 juni** om 20.30 uur in het havenkwartier  
WANDELCONCERT door de Harmonie Ste Cecilia Blankenberge  
In het Casino Rallye en Gala der Vedettes

**Zondag 13 juni** om 11 uur op de kiosk Zeedijk (Westkant)  
CONCERT door de Kon. Harmonie «Voor Nut en Vermaak» St.-Amandsb.  
Om 20 u. Optocht met de Kon. Harmonie «Neptunus Kinderen» en folkloristische groepen. Vergadering aan het Stadhuis.  
Om 20.30 u. op de havenkaai FOLKLORISTISCH HAVENFEEST met medewerking van de plaatselijke folkloristische groepen. Daarna zeenachtparade en prachtig vuurwerk.

**Maandag 14 juni** om 20.30 u. in het havenkwartier WANDELCONCERT door de Kon. Harmonie «Vriendenkring Brugeoise» Brugge

**Zondag 27 juni** ZEEWIJDING.

**Zondag 29 augustus** BLOEMENSTOET

Verlof in juni: rustiger en goedkoper.

### PROGRAMM OF EVENTS

**6th June** 11 a.m. Concert by the Band Concordia Kalfort-Puurs (at the Pier)

**12th June** at the Casino Star Rallye  
8.30 p.m. Concert by the Band St. Cecilia Blankenberge (at the Harbour)

**13th June** 11 a.m. Concert by the Royal Band «Voor Nut en Vermaak»  
8.30 p.m. at the Harbour Grand folkloric Fête and Fireworks display

**14th June** 8.30 p.m. at the harbour Concert by Royal Band «La Brugeoise»

**27th June** Solemn Blessing of the Sea

**29th June** Grand Flower Parade

**Zaterdag 29 januari 1966**: PRINSENBAL

## Blankenberge

**Dimanche 6 juin** à 11 h. au kiosque Zeedijk (Est)  
CONCERT par l'Harmonie «Concordia» Kalfort-Puurs

**Samedi 12 juin** à 20.30 h. au quartier du Port CONCERT PROMENADE par l'Harmonie Ste Cécile de Blankenberge  
Au Casino Rallye et Gala des Vedettes

**Dimanche 13 juin** à 11 h. au kiosque, Zeedijk (côté Ouest) CONCERT par l'Harmonie Royale «Voor Nut en Vermaak» St. Amandsberg  
A 20 h. Cortège avec l'Harmonie Royale «Neptunus Kinderen» et groupes folkloriques. Réunion à l'Hôtel de Ville.  
A 20.30 h. au Port FETE FOLKLORIQUE avec le concours des groupes folkloriques locaux.  
Après grande parade navale et feu d'artifice monstre.

**Lundi 14 juin** à 20.30 h. au quartier du port  
CONCERT PROMENADE par l'Harmonie «Vriendenkring Brugeoise» Brugge

**Dimanche 27 juin** BENEDICTION DE LA MER

**Dimanche 29 août** CORSO FLEURI

Vacances en juin: moins chères, plus reposantes.

### VERANSTALTUNGSKALENDER

**6 Juni** 11 U Konzert durch die Harmonie Concordia, Kalfort-Puurs (am Pier)

**12 Juni** im Kasino Sternfahrt  
20 U 30 Konzert durch die Harmonie St. Cecilia Blankenberge (am Hafen)

**13 Juni** 11 U Konzert durch die Kön. Harmonie «Voor Nut en Vermaak»  
20 U 30 Grosses Trachnefest und Feuerwerk am Hafen.

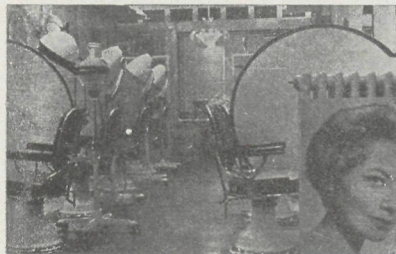
**14 Juni** 20 U 30 am Hafen Konzert durch die Harmonie «La Brugeoise»

**27 Juni** Feirliche Seeweih

**29 August** Grosser Blumenkorso

**Samedi 29 janvier 1966**: BAL DES PRINCES au Casino.

## COIFFURE MARCEL



Les parfums  
**Christian Dior**  
et les produits de beauté  
**Hélène Rubinstein**

16, Rue de l'Enseignement

Onderwijsstraat 16

Blankenberge - Tel.416.63



## HOTEL DE LA PAIX

Rue de l'Eglise 28 - Tél. 410.39

BLANKENBERGE

TOUT CONFORT



het meest  
verfrissend water

Depot: JOZEF VERMEERSCH

# SPA

l'eau la plus  
rafraîchissante

Tel. 418.34

UITKERKE - BLANKENBERGE

BEZOEKT DE PRACHTIGE WERELDATTRAKTIE

VISITEZ L'ATTRACTION MONDIALE MERVEILLEUSE

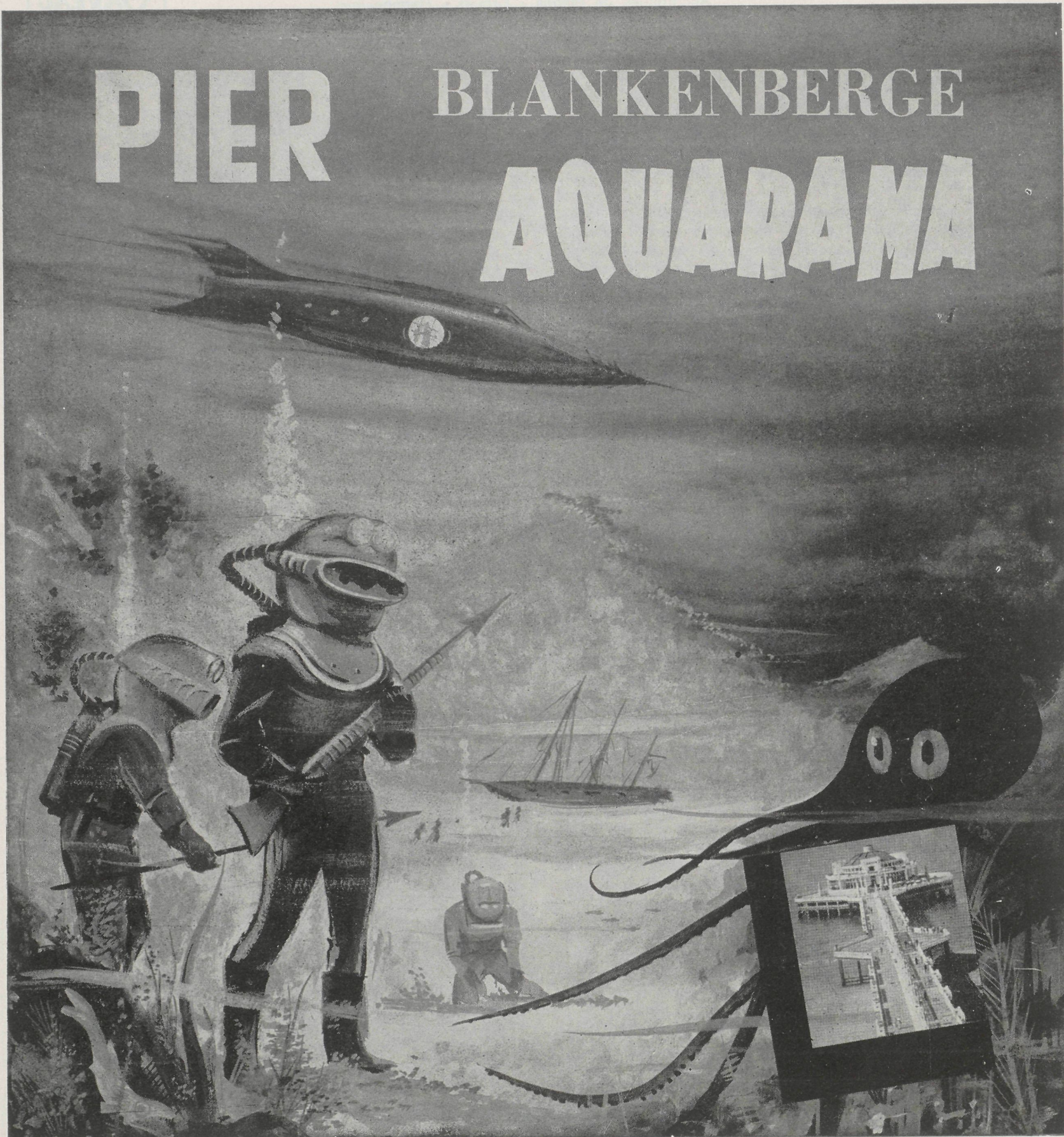
VISIT THE MOST MARVELLOUS WORLD FAMOUS SHOW

BESUCHEN SIE DIE NEUE SCHAU VON WELTRUF

# PIER

# BLANKENBERGE

# AQUARAMA



Open  
Ouvert  
Open  
Geöffnet

10 h - 22 h.

PR.

# 10 Fr.

Kinderen  
Enfants  
Children  
Kinder

5 Fr.



Zaterdag 5 en zondag 6 juni  
Feeststemming  
in de

### “ Lamme Goedzak ”

telkens vanaf 21 uur  
**Groot Lentebal**  
met de grote dansformatie

**TEDDY BURNS**

Inkom gratis. Dranken vanaf 20 F

In de

### “ Night Club Sunset ,,

telkens vanaf 22 uur :  
dansen met

**ALEX SCORIER'S Combo**

**RITA GUTTE**

**ROGER CLAUDE - F. COPPIETERS**

Het Restaurant en de private salons  
zijn iedere dag geopend.

Inlichtingen : Casino Tel. 050/414.25

Samedi 5 et dimanche 6 juin  
Une ambiance de fête au

### “ Lamme Goedzak ”

chaque fois à partir de 21 heures

### Grand Bal du Printemps

avec la formation de

**TEDDY BURNS**

Entrée gratuite. Drinks 20 F

au

### “ Night Club Sunset ,,

chaque soir à partir de 21 heures  
on danse avec l'excellent orchestre

d'**ALEX SCORIER**

la ravissante **RITA GUTTE**

le fougueux animateur

**ROGER CLAUDE**

et **F. COPPIETERS**

Le restaurant et les salons privés  
sont ouverts tous les jours

Renseignements : Casino

Tél. 050/414.25

# casino blankenberge

## PINKSTEREN

zaterdag 5 juni te 21 uur  
in de concertzaal  
ARTIS AMICI en de R.T.B.  
(franse uitzendingen)  
stellen voor een

### CONCERT BEL CANTO

door het radio symphonisch  
orkest van de B.R.T. o.l.v.

**Edgard Doneux**

1ste dirigent

en met medewerking van

**Lise Rollan**

soprano

## PENTECOTE

samedi 5 juin à 21 heures  
en la salle de concerts  
ARTIS AMICI et la R.T.B.  
(émissions françaises)  
présentent un

par l'orchestre radio symphonique  
de la R.T.B. sous la direction de

**Edgard Doneux**

1er chef d'orchestre

et avec le concours de

**Michel Trempont**

baryton

**Michel Cadiou**

tenor

Inkomprijzen : 50 en 30 F.  
(rangverhoging voor leden van  
Jeugd en Muziek)

Kaartverkoop en reservatie :  
CASINO : Tel. 050/414.25 en 26  
elke dag vanaf 14 uur.

Prix des places : 50 et 30 F.  
(déclassement pour les membres  
des Jeunesses Musicales)

Vente des cartes et réservations :  
tous les jours à partir de 14 h.  
au Casino : Tél. 050/414.25 et 26

Zaterdag 12 juni e.k.

## Rally der Vedetten 1965

Brussel - Blankenberge

ten voordele van «Kindergeluk»

Deelnemers :

30 sterren van de

CINEMA - SPORT - CHANSON

THEATER - RADIO en T.V.

Aankomst :

BLANKENBERGE ZEEDIJK

voor het Casino

vanaf 15 u 30

s'avonds in het Casino

« DE NACHT VAN DE RALLY »

Inlichtingen : 050/414.25 en 26

Samedi 12 juin prochain, le

## Le Rallye des Vedettes 1965

Bruxelles - Blankenberge

au profit de l'œuvre «Kindergeluk»

Participants :

30 étoiles de

CINEMA - SPORT - CHANSON

THEATRE - RADIO et TELEVISION

Arrivée :

BLANKENBERGE DIGUE

face au Casino

à partir de 15 h 30

Le soir au Casino :

LA NUIT DU RALLYE

Renseignements :

Tél. 050/414.25 et 26

# CINE COLISEE

# PALLADIUM

METRO-GOLDWYN-MAYER presente  
UNE PRODUCTION LAWRENCE WEINGARTEN

## La Reine du Colorado

(THE UNSINKABLE MOLLY BROWN)  
avec  
**DEBBIE HARVE  
REYNOLDS-PRESNELL**

Intrepide... Indomptable... Irrésistible... c'est MOLLY BROWN

Avec **ED BEGLEY** · **JACK KRUSCHEN** · **HERMIONE BADDELEY**

REALISATION **PANAVISION**  
"CHARLES WALTERS" · **METROCOLOR**

Du 4 au 7 juin : «LA REINE DE COLORADO» (The Unsinkable Molly Brown) Anglais - E.A. - Un film attrayant et gai avec Debbie Reynolds et Harve Presnell.

JEAN MARAIS  
LOUIS DE FUNES  
MYLENE DEMONGEOT  
dans

## FANTOMAS

un film de **ANDRE HUNEDELLE**  
dialogue de **JEAN HALAIN**  
FRANSCOPE ET COULEURS  
E.A.

Fantastique... Fulgurant... Fou-rire!

Du 4 au 7 juin : «FANTOMAS» E.A. - Parlant Français. Sous-titres Flamands. Avec Jean Marais et Mylene Demongeot. Film d'aventures mais humoristique et comique.

Een **A.C. LYLES** productie

## DE DILIGENCE VERTREKT BIJ DAGERAAD

(STAGE TO THUNDER ROCK)

**BARRY SULLIVAN**  
**MARILYN MAXWELL**  
**SCOTT BRADY**  
**LON CHANEY**  
**KEENAN WYNN**

TECHNICOLOR  
TECHNISCOPE

REGIE:  
**WILLIAM F. CLAXTON**

Du 8 au 10 : «LA DILIGENCE PARTIRA A L'AUBE» (Stage to Thunder Rock) Anglais - E.N.A. - Un film émouvant et très mouvementé, avec Barry Sullivan et Marilyn Maxwell.

**BERGMAN & QUINN**

## "LA RANCUNE"

(THE VISIT)  
avec **PAOLO STOPPA**  
**CLAUDE DAUPHIN**  
**JACQUES DUFILHO**  
& **IRINA DEMICK**

CINEMASCOPE

PROD. REGIE SCEN.  
**JULIEN DERODE BERNHARD WICKI BEN BARZMAN**

Du 8 au 10 juin «LA RANCUNE» (The Visit) Anglais avec sous-titres bilingues. - E.N.A. - Avec Bergman et Quinn. On verra la célèbre Ingrid Bergman dans un rôle incomparable. C'est le drame de la cupidité et des instincts les plus primitifs.

### AUTOBUS BRUGGE - BLANKENBERGE 27-6-65 tot 5-9-65

Brugge (St.)	15.00	6.03	6.35	7.11	7.45	8.12	10.12	11.12	12.12	13.17	13.45	14.15	14.45	15.17	16.15
Brugge (Markt)	5.04	6.07	6.40	7.16	7.50	8.17	10.17	11.17	12.17	13.22	13.50	14.20	14.50	15.22	16.20
Brugge (St-Pieters)	5.12	6.15	6.49	7.25	7.59	8.26	10.26	11.26	12.26	13.31	13.59	14.29	14.59	15.31	16.29
Zuienkerke (Kr.)	5.17	6.20	6.54	7.30	8.04	8.31	10.31	11.31	12.31	13.36	14.04	14.34	15.04	15.36	16.34
Zuienkerke (Vier.)	5.19	6.22	6.56	7.32	8.06	8.33	10.33	11.33	12.33	13.38	14.06	14.36	15.06	15.38	16.36
Uitkerke (Kerk)	5.23	6.26	7.00	7.36	8.10	8.37	10.37	11.37	12.37	13.42	14.10	14.40	15.10	15.42	16.40
Blankenberg (St.)	5.26	6.29	7.03	7.39	8.13	8.40	10.40	11.40	12.40	13.45	14.13	14.43	15.13	15.45	16.43
Blankenberg (St.)	6.5	6.9	7.3	7.7	8.1	8.5	8.9	9.3	10.2	10.6	11.0	11.4	11.8	12.2	12.6
Brugge (Markt)	17.17	17.50	18.20	18.50	19.20	20.12	21.12	23.18	24.18	25.18	26.18	27.18	28.18	29.18	30.18
Brugge (St-Pieters)	17.26	17.59	18.29	18.59	19.29	20.26	21.26	23.32	24.32	25.32	26.32	27.32	28.32	29.32	30.32
Zuienkerke (Kr.)	17.31	18.04	18.34	19.04	19.34	20.31	21.31	23.37	24.37	25.37	26.37	27.37	28.37	29.37	30.37
Zuienkerke (Vier.)	17.33	18.06	18.36	19.06	19.36	20.33	21.33	23.39	24.39	25.39	26.39	27.39	28.39	29.39	30.39
Uitkerke (Kerk)	17.37	18.10	18.40	19.10	19.40	20.37	21.37	23.43	24.43	25.43	26.43	27.43	28.43	29.43	30.43
Blankenberg (St.)	17.40	18.13	18.43	19.13	19.43	20.40	21.40	23.46	24.46	25.46	26.46	27.46	28.46	29.46	30.46
Blankenberg (St.)	30	34	38	42	46	50	54	58	62	66	70	74	78	82	
Blankenberg (St.)	11.15	12.15	13.15	13.45	14.15	14.45	15.15	16.15	17.12	17.45	18.15	18.45	19.15	20.15	
Uitkerke (Kerk)	11.18	12.18	13.18	13.48	14.18	14.48	15.18	16.18	17.15	17.48	18.18	18.48	19.18	20.18	
Zuienkerke (Vier.)	11.21	12.21	13.21	13.51	14.21	14.51	15.21	16.21	17.18	17.51	18.21	18.51	19.21	20.21	
Zuienkerke (Kr.)	11.23	12.23	13.23	13.53	14.23	14.53	15.23	16.23	17.20	17.53	18.23	18.53	19.23	20.23	
Brugge (St-Pieters)	11.28	12.28	13.28	13.58	14.28	14.58	15.28	16.28	17.25	17.58	18.28	18.58	19.28	20.28	
Brugge (Markt)	11.38	12.38	13.38	14.08	14.38	15.08	15.38	16.38	17.35	18.08	18.38	19.08	19.38	20.38	
Brugge (Station) A	11.43	12.43	13.43	14.13	14.43	15.13	15.43	16.43	17.40	18.13	18.43	19.13	19.43	20.43	
Blankenberg (St.)	86	90	94	98	102	106	110	114	118	122	126	130	134	138	
Blankenberg (St.)	21.15	22.15	23.50	24.15	25.15	26.15	27.15	28.15	29.15	30.15	31.15	32.15	33.15	34.15	
Uitkerke (Kerk)	21.18	22.18	23.53	24.18	25.18	26.18	27.18	28.18	29.18	30.18	31.18	32.18	33.18	34.18	
Zuienkerke (Vier.)	21.21	22.21	23.56	24.21	25.21	26.21	27.21	28.21	29.21	30.21	31.21	32.21	33.21	34.21	
Zuienkerke (Kr.)	21.23	22.23	23.58	24.23	25.23	26.23	27.23	28.23	29.23	30.23	31.23	32.23	33.23	34.23	
Brugge (St-Pieters)	21.28	22.28	0.03	0.33	0.63	1.03	1.33	1.63	1.93	2.23	2.53	2.83	3.13	3.43	
Brugge (Markt)	21.38	22.38	0.13	0.43	0.73	1.03	1.33	1.63	1.93	2.23	2.53	2.83	3.13	3.43	
Brugge (Station) A	21.43	22.43	0.18	0.48	0.78	1.08	1.38	1.68	1.98	2.28	2.58	2.88	3.18	3.48	

Colli zonder verantwoordelijkheid verboden aan ritten 17-45-49-53-73-77-14-42-46-50-70-74 en van 27.6.65 tot 5.9.65 eveneens aan ritten 38 en 41.

Les colis sans responsabilité ne sont pas acceptés aux parcours 17-45-49-53-73-77-14-42-46-50-70-74 et du 27.6.65 au 5.9.65 aux parcours 38 et 41.

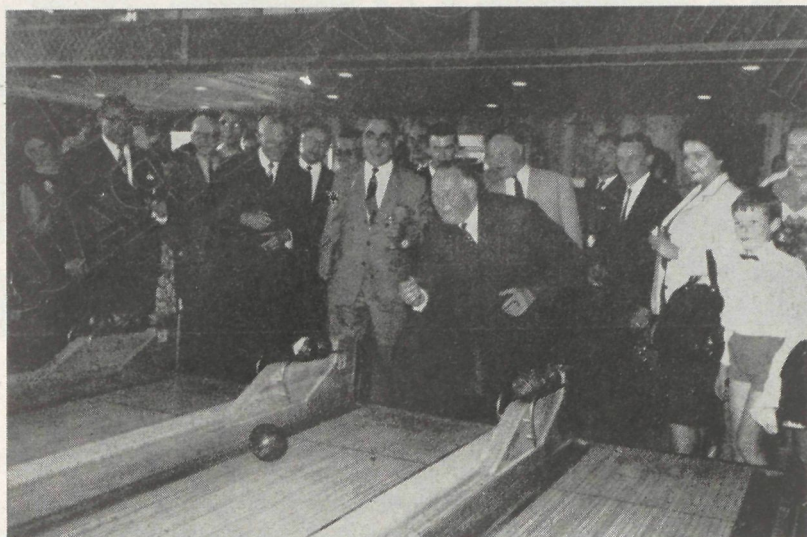
Lokaal verkeer verboden in beide richtingen tussen Brugge (St.) en Brugge (St-P.) Kerk.

Trafic local interdit dans les deux sens entre Brugge (St.) et Brugge (St-P.) Eglise.

N.B. Les deux cinémas de Blankenberge se trouvent rue de l'Eglise. Les séances ont lieu tous les soirs à 20.30 h. avec changement de programme les mardis. Il y a deux sortes de films. Les films marqués E.A. indiquent que les enfants peuvent assister à la projection. Les films marqués E.N.A., les enfants, même accompagnés de leurs parents, ne peuvent pas assister à la projection.

Dans nos salles de cinéma il est défendu de fumer et de manifester d'une façon ou de l'autre. Les prix des places sont normalement fixés à 20, 25 et 30 fr. Le dimanche, jours de fête et en cas de mauvais temps il y a séance à 15 h. Consultez les affiches à l'entrée des salles.

Les films en français, anglais ou allemand ont généralement des sous-titres en flamand.



DE DIRECTIE VAN DE « BELGIAN AMUSEMENT COMPANY »  
(ltd) UITBATER VAN DE ALOMGEKENDE « SPORTLAND  
LUNAS » MET BOWLING EN SNACKBARS, NEEMT DEZE  
GELEGENHEID TE BAAT OM DE GANSE BEVOLKING VAN  
BLANKENBERGE EN VAN DE ZEEKUST EEN ZEER AANGE-  
NAAM EN VOORSPOEDIG SEIZOEN 1965 TOE TE WENSEN.

BEZOEKT DE

# SPORTLAND-LUNAS

ZEEDIJK 125 - 151 - 153

BLANKENBERGE

## BOWLING - SNACKBAR

Laatste nieuwe Attracties en Vermakelijkheden

DE DIRECTIE BIEDT BIJ DEZE GELEGENHEID DE PLAATSE-  
LIJKE EN GEWESTELIJKE OVERHEDEN HAAR OPRECHTE  
DANK VOOR DE WELGEMEENDE MEDEWERKING HAAR  
VERLEEND VOOR HET TOT STAND BRENGEN VAN DEZE  
UNIEKE UITBATING.



# dymo

het apparaat dat ogenblikkelijk zelfklevende etiketten in relief drukt

**drukkerij callier**



## Garage AUTO-PALACE

Av. J. de Troozlaan 68 - BLANKENBERGE - Av. Rogierslaan

Distributeur Officiel **FORD** Officieel Verdelers

Anglia, Prefect, Consul, Zephyr, Zodiac, Taunus 12 M en 17 M Superior, Ford, Thunderbird, alle vrachtwagens, essence en diesel vanaf 300 kg  
Tel. 414.09 tot en met 25 Ton.

LES CROQUETTES AUX CREVETTES

font la renommée de la

## Renommée

115, Digue de Mer - BLANKENBERGE - Tél. 411.33  
SCOTH M<sup>c</sup> EWANS au tonneau RESTAURANT

Un bon **VIN** de connaisseurs  
Une bonne **LIQUEUR** de marque  
Un **CHAMPAGNE** véritable

s'achètent chez un spécialiste, c'est une garantie  
AUX CAVES FRANÇAISES

## henri roume

46, rue du Moulin - BLANKENBERGE - Tél. 410.45

## fruitpaleis

Kerkstraat 30, rue de l'Eglise, BLANKENBERGE - Tel. 413.46

Mi-gros, spécial pour Primeurs et Restaurants: 7, Av. Ruzette  
Specialiteit van verse paddestoelen - Spécialité de Champignons frais

## palais des fruits

7, Boulevard Alb. Ruzette laan, Blankenberge - Tél. 420.11

## J. Boute

SCHOENMAKERIJ - CORDONNERIE

Rue Van Maerlantstraat 66 - BLANKENBERGE

Alle herstellingen - spoedige bediening  
Toutes les réparations - service rapide

## « AU BEURRE DE DIXMUDE »

LAITERIE VICTOR

5, Place Manitoba, Blankenberge Tél. 415.30  
Charcuterie Fine Votre magasin de confiance

HOTEL - RESTAURANT **LA SOLE MEUNIÈRE**

Cyr. De Cuyper - Eeckman

22, rue de l'Eglise - 5, rue Haute - Tél. 411.97 - Blankenberge

## Opticien diplômé R. DOETSCH

Rue de l'Eglise, 81, Kerkstraat  
BLANKENBERGE - Tél. 424.20

Les plaisirs de la table.

**MAIS IL Y A CUISINE ET CUISINE...**

Il est incontestable que les diners gastronomiques sont en honneur, mais tous les restaurants ne sont pas équipés pour réaliser un repas de qualité. Tous les restaurateurs ne sont pas des cuisiniers et tous les cuisiniers ne sont pas des maîtres queux.

La première qualité d'un bon restaurant c'est la propreté non seulement de la salle à manger, mais aussi et surtout de la cuisine. Le premier souci d'un bon restaurateur est de servir des repas composés avec des mets de première qualité et d'une grande fraîcheur. On sert trop souvent, même dans les restaurants de classe, des mets « congelés », « surgelés », ou en « conserve ». Ainsi, dans certains restaurants on présente des sorbets où le fruit est remplacé par des sirops plus ou moins chimiques et l'on utilise trop souvent des arômes synthétiques.

Il y a lieu également d'attirer l'attention sur la fraîcheur des œufs qui ne doivent pas avoir plus de 48 heures de ponte, voyage compris. Il en va de même pour la fraîcheur du poisson, des crustacés, des fruits de la mer, et la langouste flambée, réhaussée par des alcools, doit être particulièrement surveillée. Il est dès lors compréhensible que si la qualité des mets et leur fraîcheur sont à la base d'une bonne cuisine, le prix des repas devra s'aligner sur les efforts faits par le restaurateur.

Enfin, il y a les vins et les boissons de table qui constituent un autre élément très important d'un bon repas. C'est au restaurateur de présenter aux clients les boissons indiquées dont il a la présentation, car on ne peut exiger d'aucun restaurant, même de grande classe, de disposer de toutes les marques et de tous les goûts. Et, pour conclure, nous répétons une fois de plus que bien manger est un art délicat et un plaisir qui n'est pas à la portée de tout le monde.

Notons qu'en Belgique les restaurants n'ont pas encore de statut légal.

S.



Restaurant « Huïtrière »  
Haven - Blankenberge - Port

## AAN DE LEDEN VAN « JEUGD EN MUZIEK »

Wij richten ons hier niet alleen tot de leden van de jonge afdeling van Blankenberge, maar tot al de bestaande afdelingen van het land.

Talrijke leden van « Jeugd en Muziek » brengen hun verlof door aan de Belgische Kust en te Blankenberge. Zij mogen tijdens hun verlofdagen niet vergeten dat de muziek de taal is van het hart...

De Directie van het stedelijk Casino en het Beheer van « Artis Amici » hebben goed begrepen, dat het zomerseizoen moet ingezet worden met een uitstekend programma. Hiervoor werd beroep gedaan op het groot orkest van Radio-Brussel, dat onder de leiding van Mr. Edgard Doneux, een prachtige muziekavond zal bezorgen in samenwerking met vooraanstaande artiesten van het Bel Canto.

Dit concert gaat door op de zaterdag voor Pinksteren, 5 juni te 21 uur in de prachtige zaal van het Casino. Wij rekenen stellig op de aanwezigheid van al de leden van « Jeugd en Muziek », van de « Jeunesse Musicale » en tevens van hun ouders, vrienden en bekenden.

Die zaterdag moet de zaal veel te klein zijn, vooral daar de prijzen der plaatsen in het bereik liggen van eenieder. Het hoort aan de jongeren te tonen, dat ons volk nog genoeg cultuur bezit om van Kunst en hoogstaande muziek te kunnen genieten.

Jonge leden van « Jeugd en Muziek », wij rekenen op U !

De Redactie.

## NUTTIGE ADRESSEN - ADRESSES UTILES

Politie, Scarphoutdreef - 410.09  
 Brandweer - Tel. 410.10 - 410.46  
 Waterdienst - Tel. 411.59  
 Rood-Kruis (Badinrichting) Tel. 420.57  
 Rijkswacht, Kerkstraat - Tel. 410.05  
 Rode Kruis - Tel. 420.57  
 Wit-Gele Kruis, Koninginlaan 13 - Tel. 420.16  
 Verdwaalde Kinderen (Badinrichting) - Tel. 427.45 (of 420.57 of 410.09)  
 Ambulance - Tel. 412.24

## ZIEKENHUIS - HOPITAL

de Smet de Naeyerlaan - Tel. 412.23

## HULPCENTRUM

in geval van hoogdringendheid (verkeersongevallen, persoonlijke ongevallen, brand, watersnood enz.) draai het nr. 900.

## MISSEN - MESSES

— Dekenale St.-Rochuskerk : 6, 7 (Hoogmis), 8, 9, 10, 11,30 en 18 h.  
 — St.-Antoniuskerk (Station) 6.30, 7.30, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30 h.  
 — St.-Amanduskerk (Uitkerke) : 6, 7.30, 10 h.

## GENEESHEREN - DOCTEURS

Dr. Besaen R. de Smet de Naeyerlaan 79	Tel. 419.40
Dr. Bockaert (Vrouwenziekten) de Troozlaan 34	Tel. 416.55
Dr. De Deyster E. Albertstraat 11	Tel. 415.54
Dr. De Geest C. (Radiografie) Koninginlaan 80	Tel. 411.90
Dr. De Loose (inwendige ziekten) Prinsenaan 48	Tel. 413.68
Dr. De Vos A.J. de Troozlaan 39	Tel. 415.97
Dr. Lauwereyns G. de Smet de Naeyerlaan 68	Tel. 418.13
Dr. Pillen Fr. Bruggesteeweg 360	Tel. 412.35
Dr. Soete P. Scarphoutdreef 4	Tel. 412.00
Dr. Van Damme J. Weststraat 91	Tel. 419.99
Dr. Vanden Driessche C. Mingerslaan 6	Tel. 427.40
Dr. Debeir (Oogarts) Hospitaal	
Dr. De Schrijver (Kinderarts) de Troozlaan 4	Tel. 433.49
Dr. De Gols (Chirurg) Weststraat 90	Tel. 432.70

Breng ook een bezoek aan

## Oost-Vlaanderen

de rijk geschakeerde toeristische  
 achtergrond voor de kuststreek

**Inlichtingen** : Federatie voor Toerisme in Oost-Vlaanderen,

Gouvernementstraat 1 te GENT - Tel. 25.80.65

**Jantzen**  
 Marque Déposée



maillots de bain - vêtements de plage

STAELENS  
SPORT

Kerkstraat 137,, rue de l'Eglise  
 BLANKENBERGE

Zeedijk 153, Digue de Mer

Résidence Beaulieu-Chambord

Articles et vêtements de  
 sport et de plage

Sport- en strandartikelen

Maillots de Bains - Badpakken

**ippa**

De spaarkas die sedert 60 jaar vooruitgaat

boekjes simpel deposito : 3 tot 3,50 %

driemaandelijkse boekjes : 3,80 %

sparboekjes op termijn : tot 5,75 %

kasbons : 4,80 % - jaarlijks opzegbaar

HYPOTHEEKLENINGEN EN LENINGEN OM TE BOUWEN

Wend U in volle vertrouwen tot onze agent te Blankenberge :

J. VERSTRAETE, Elisabethstraat 8 - tel. 428.97 - prk. 4634.71

## KASREGISTERS - CAISSES ENREGISTREUSES

Verkoop - Verhuren - Reparaties - Fournitures

## Jef FRYNS

78, de Smet de Naeyerlaan - Blankenberge

Tel. 42.239 - (412.78)



## Kredietbank n. v.

KERKSTRAAT 69, BLANKENBERGE

Wissel - Change - Exchange - Wechsel

HOTEL — PENSION — RESTAURANT

## « L'AMITIE »

Digue de Mer 165, BLANKENBERGE

Tél. 419.91

Juillet - août : Le Chanteur JACKY ROSE et son orchestre  
 amusera vos vacances

Apéritif - Thé - Soirée

Pension de 175 à 300 Frs

HOTEL - RESTAURANT

## saint christophe

Place Léopold III — BLANKENBERGE

Restaurant à prix fixe et à la carte

Tél. 422.99

Terrasse ensoleillée

HOTEL " LE BERKELEY "

93, Digue de Mer - Tél. 410.02 - Blankenberge

Menu à prix fixe et à la carte

Cuisine soignée

## OPENBARE TELEFOONTOESTELLEN

— lokaal

trap Weststraat — Grote Markt (monument)

— lokaal en intercommunaal

Leopold III plein — Casinoplein (naast het Casino).  
 Rogierslaan



### HET HEILIG KRUIS VAN WENDUINE

Is het onwetendheid of slenter of onverschilligheid? Waaraan is het toe te schrijven dat de aloude devotie tot het Heilig Kruis in het vergeetboek is geraakt?

Een hele brok geloofsleven uit Wenduine is nochtans innig verbonden met het XVIe eeuwse beeld en er werd tot beleven van die godsvrucht één beuk en een altaar aan het miraculeus kruis gewijd.

De herdrukte uitgave van «De Geschiedenis van Wenduine» op blz. 74: «Het is een grove fout geweest, bij de herstelling van 1906, het oude kruis-altaar af te breken, het wonderkruis zelf uit de - sedes propria - zijn historisch kader, de oude «Cruuskapelle» te verwijderen.

Waar komt dit kruis vandaan?

Hoe kwam het in de kerk te Wenduine?

Sedert wanneer bestaat de devotie tot dit beeld?

Waarin bestond die oude devotie?

Allemaal moeilijke vragen, die behandeld worden in de Geschiedenis van Wenduine. Het antwoord erop wordt gegeven door oude geschriften.

Een onlangs gevonden oud geschrift daarover, en tot op heden niet gepubliceerd verhaalt o.m. het volgende:

«Legend betreffelijk het wonderdadig Kruisbeeld, berustend in de parochiale kerk van Wenduine en van hand tot hand aan de visschers van Blankenberge overgeleverd en aan mij Frans Jozef Claeys, Pastoor te Wenduine, sedert 6 maart 1867».

«In de jaren 1500, strandde alhier aan, op een plaats nog genoemd de kromme arm, ten gevolge van een geweldige storm, een kruisbeeld dat van stonden aan, een grote eerbied inboezemde aan de vissers van Blankenberge die dat kruisbeeld vonden.

Die vissers, na beraadslaagd te hebben, droegen dat eerbiedwaardig kruisbeeld naar hun parochiekerk, de kerk van Blankenberge, alwaar het, ter versiering, op een altaar werd gesteld.

s' Anderdaags kwamen de vissers met hun familiën om aan dat kruisbeeld een godvruchtige ere te bewijzen. Maar hoe groot was hun verbaasdheid wanneer zij, het altaar beziende, geen kruisbeeld meer zagen.

Vruchteloos zochten zij in de kerk, maar het groot kruisbeeld was verdwenen. Zij besluiten weer te keren naar diezelfde plaats alwaar zij hun schat gevonden hadden. Aldaar gekomen zijnde, vonden zij het wonderkruisbeeld liggen gelijk zij het eerst gezien hadden. Zij beramen zich opnieuw en indachtig zijnde dat die kruisvinding plaats had op de parochie van Wenduine, namen zij het achtingswaardig kruis op en droegen het naar de kerk van Wenduine alwaar het op het altaar werd uitgesteld.

Verscheidene dagen kwamen de vissers in bedevaart naar de kerk van Wenduine, benieuwd zijnde te weten of dat merkwaardig beeld in die kerk zou verblijven. Van die tijd af is dat wonderlijk kruisbeeld in grote verering geweest, voornamelijk bij de vissers, die dat beeld drie maal 's jaars in processie dragen. Op tweede Sinxen-dag, is het de groote omgang die door geheel de visserij van Blankenberge gevierd wordt. Geheel de processie-weg wordt door de parochianen zeer opgeluisterd. De tweede processie verloopt op groot H. Sacramentsdag.

F. K.

**N'OUBLIEZ SURTOUT PAS,**

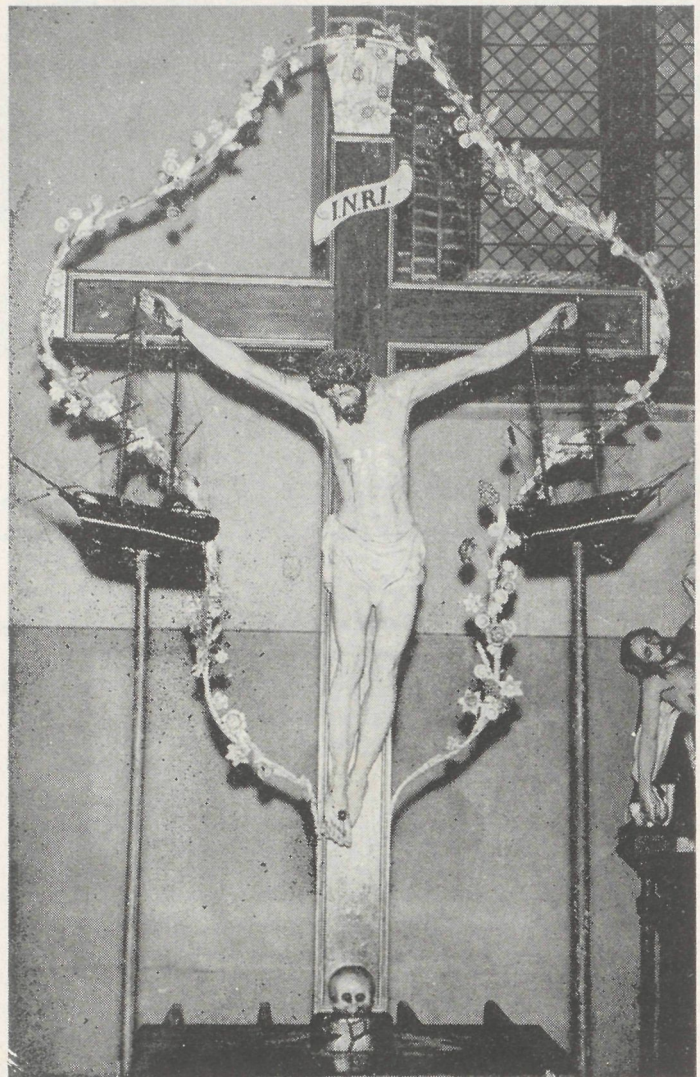
**QUE LA PUBLICITE COUTE TRES CHER...**

**MAIS...**

**NE PAS EN FAIRE, COUTE ENCORE BEAUCOUP PLUS CHER!!**

**Photo-Hall.**

**PROCESSION EN EERSTE ZEEWIJDING op maandag 7 juni**  
**Procession et première bénédiction de la mer le lundi 7 juin**



Dit wonderbare Kruis wordt in de processie gedragen door de oude vissers van Blankenberge

## Laiterie LEKKERBEK

Entre Wenduine et Le Coq

à 10 min. de l'arrêt du tram «HET MOLENHUISJE»  
 Spécialités Gaufres - Pain de ferme avec jambon crû

..

Cramique de ferme - Glaces

Jeux d'enfants - Golf miniature

Situation unique au milieu des magnifiques bois de sapins

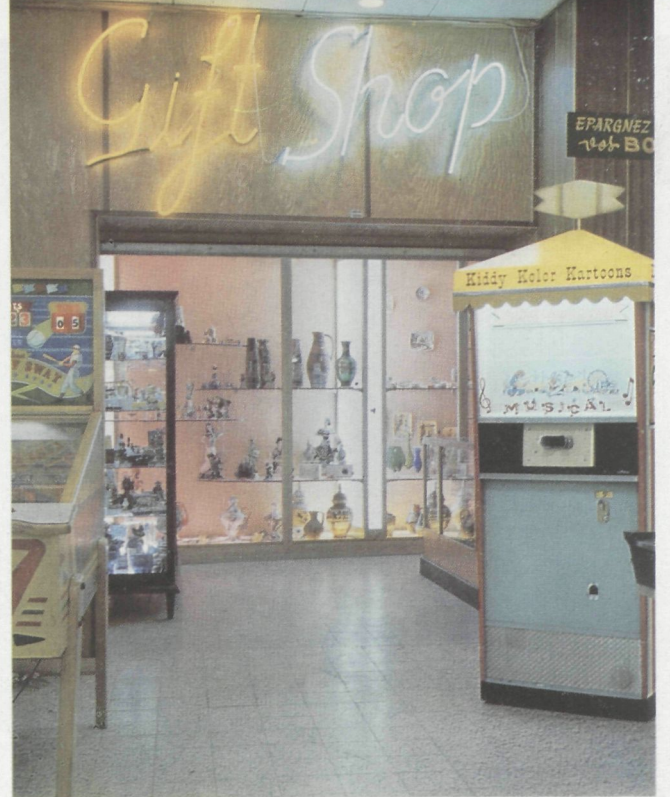
UN HOTEL SELECT A WENDUINE

*Le Wellington*

Tél. 412.48 - Son Restaurant renommé

### WATERSTAND — BLANKENBERGE — MAREES

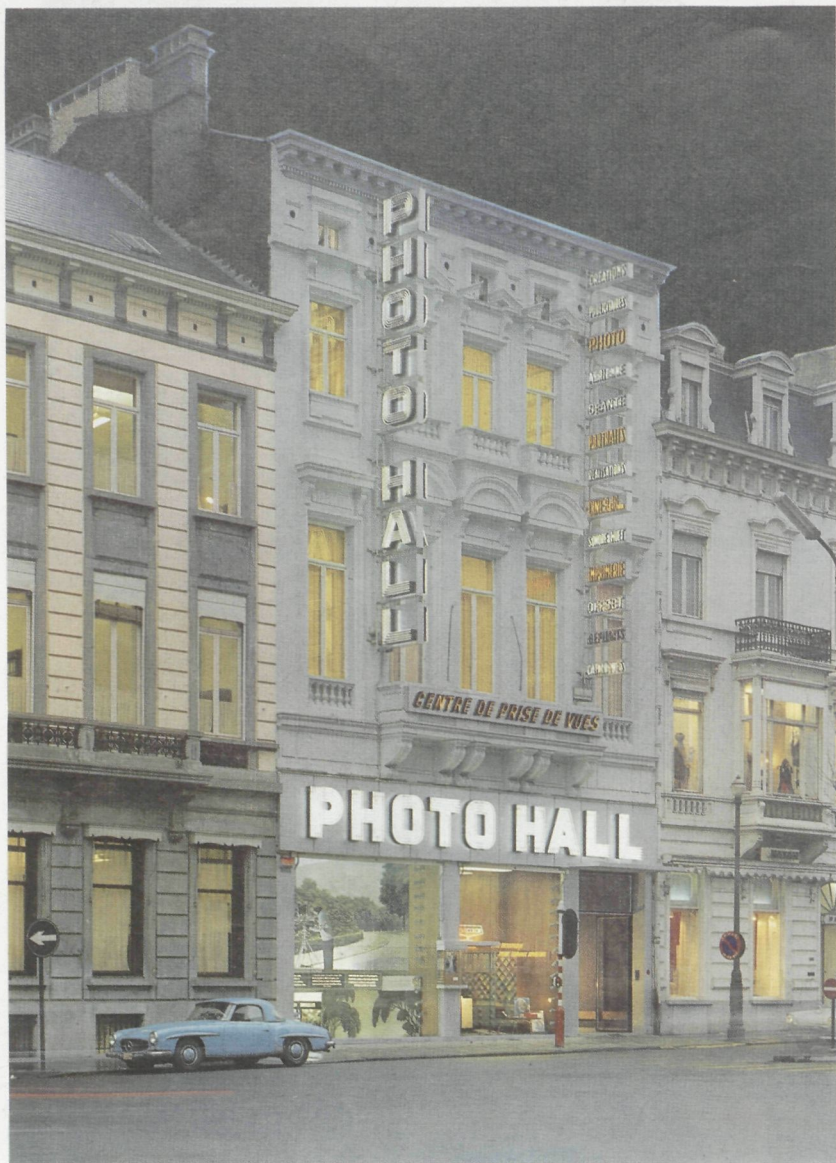
Data	H	L-B	H	L-B
4 juni	02.49	09.25	15.17	21.43
5	03.36	10.08	16.03	22.30
6	04.27	10.55	16.52	23.55
7	05.25	11.51	17.52	00.23
8	06.35	13.01	19.08	01.31
9	08.00	14.28	20.38	02.50
10	09.28	15.16	21.55	03.52



Bezoekt de "SPORTLAND"  
**LUNA-BOWLINGS**  
 ENIG in hun soort

Visitez le "SPORTLAND"  
**LUNA BOWLINGS**  
 UNIQUES en leur genre





industrie  
mode  
luchtopnamen  
reuzefoto's

offset  
screen  
fotogravure

van **OPNAME**  
tot en met **DRUKWERK**  
slechts één verantwoordelijke

ons „opnamecentrum.. 156 Louizalaan, Brussel

een van de 4 opnamestudio's





# KURSAAL OOSTENDE

## FETES DE PENTECOTE

### AUDITORIUM

Samedi 5 et dimanche 6 juin à 21 h. :

**LE THEATRE DES MARIONNETTES OBRASTZOV DE MOSCOU**

Représentations organisées par l'A.D.A.C. - Bruxelles

Places : de 50 à 150 Frs.

Location : Casino-Kursaal d'Ostende - Tél. (059) 751.11

### NIGHT-CLUB « LA CHAMPAGNE »

Samedi 5, dimanche 6 et lundi 7 juin à partir de 22 h.

Dimanche 6 et lundi 7 juin, au thé-dansant de 16 h. à 20 h.

**FRANCIS LINEL**

dans son tour de chant.

**L'ORCHESTRE MERINO COSTA**

Au piano : **Franz André.**

### Pour tous renseignements :

Casino-Kursaal d'Ostende - Tél. (059) 751.11

## STAD OOSTENDE - FEESTPROGRAMMA

5 juni : Tennistornooi

6 juni : Maria-Hendrikapark : Internationale hengelwedstrijd

Kanaal Oostende-Brugge : Internationale ROEIWEDSTRIJDEN

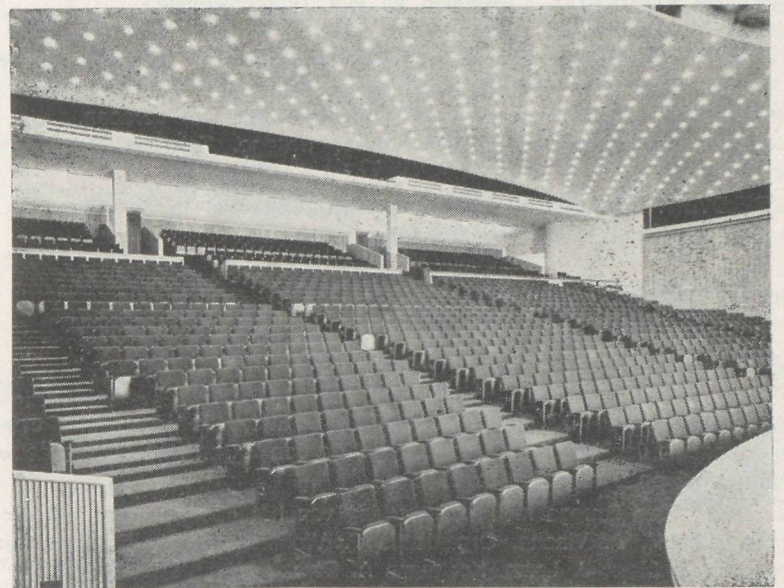
Wielerwedstrijd «GROTE PRIJS DER STAD OOSTENDE»

## OOSTENDE - AU CHEVAL BLANC, CONFERENCE DE PRESSE

Comme chaque année les propriétaires des établissements de divertissements à Ostende, Blankenberge et Knokke ont donné une conférence de presse qui fut des plus animées. C'est que la Famille Smet est depuis toujours très sympathiquement connue sur notre Littoral et la renommée de leurs entreprises a déjà depuis longtemps franchi les frontières à l'Est et à l'Ouest. Une fois de plus la Direction promet pour la saison à venir des spectacles variés qui seront de nature à satisfaire les plus difficiles et les plus friands de beaux spectacles et d'amusements pour familles.

Comme il réside dans la tradition de la maison, l'ouverture générale a été précédée d'un gala de charité au profit des petits marins.

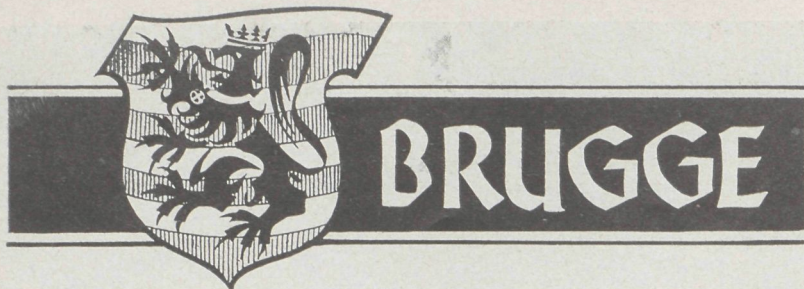
Et maintenant, place aux spectacles d'amusement et de divertissement.



Boven : Zeedijk met Kursaal  
Onder : De moderne concertzaal



Le Théâtre des Marionnettes Obrastzov de Moscou.



### FEESTPROGRAMMA 1965

#### BELICHTING VAN REIEN EN MONUMENTEN

Een sprookje van licht en kleur. Dagelijks van 1 juni tot 30 september. Weekeinden (zaterdag, zondag en maandag) van de H. Bloedprocessie en 1-15 oktober; ook op Hemelvaartsdag.

#### BEIAARDCONCERTEN : Van 15 juni tot 30 september :

maandag, woensdag en zaterdag 21-22 uur; zondag 11,45 tot 12,30 uur. Van 1 oktober tot 14 juni : zondag, woensdag en zaterdag 11,45 tot 12,30 u.

#### LICHT EN KLANKSPEL « Taferelen uit een Tentoonstelling »

(Muziek M. Moussorgski, orkestratie M. Ravel) Gruuthusemuseum. Elke dag (behalve dinsdag) van 1 juli tot 15 september. In juli en augustus te 22 u., in september te 20 uur. Toegangsprijs : 20 Bfr. per persoon, groepen 10 Bfr. per persoon. Kaartenverkoop : Gruuthusemuseum, Dyver Brugge. Telefoon (050) 358.94

#### WERELDTENTOONSTELLING DER FOTOGRAFIE « Wat is de mens ? »

29 mei - 30 juni (Groeningemuseum)

#### BRUGSE JAARBEURS : 19-28 juni.

#### VOGELTENTOONSTELLING : 10-25 juli (Halle).

#### PRAALSTOET VAN DE GOUDEN BOOM. Schitterende historische stoet.

(Geschiedenis van Vlaanderen en Brugge, de 9de tot en met de 15e eeuw). Zondagen 1 en 8 augustus te 15.30 u.

Realisatie : Stad Brugge met medewerking van het «Comité voor Initiatief». Ontwerp Z.E.H. A. Viaene. Organisatie F. Vromman. Regie R. van Duyn. Choreografie Mevr. J. Lams. Kostuums A. Brys.

Voorbehouden zitplaatsen tegen 30, 50, 75 en 100 Bfr. 10% reductie (min. 20 kaarten). Kaartenverkoop vanaf 1 mei. Bespreekbureau : Dienst voor Toerisme, Markt 1, Brugge. Postrekening 197.33 «Stadsbestuur Brugge».

#### TENTOONSTELLING JAN GOSSAERT

Merkwaardige tentoonstelling van deze grote oud-nederlandse Renaissance-schilder (circa 1478-1533). Dagelijks van 10 juli tot 31 augustus, van 10 tot 18 uur en van 20 tot 22 uur. Groeningemuseum. Toegangsprijs 20 Bfr. per persoon, groepen 10 Bfr. per persoon, scholen 5 Bfr. per persoon.

#### CONCERTEN OP POSITIEF : 3 en 10 juli.

#### INTERNATIONALE CLAVECIMBELWEDSTRIJD

Wedstrijd, lezingen, publieke meester cursussen en concerten. 17 tot 23 juli.

#### J.S. BACH-WEEK : Van 24 tot 31 juli.

#### ORGELCONCERTEN : 7, 14 en 21 augustus.

Nadere inlichtingen betreffende voormelde gebeurtenissen worden U gaarne door de **Dienst voor Toerisme, Markt 1, Brugge, Telefoon (050)333.87 - 381.06** verstrekt.

## Hôtel du Singe d'Or

'T ZAND 18 BRUGES - TEL. 331.09

hôtel et restaurant de renommée ancienne  
mais parfaitement adaptés au goût du jour

GOUDGEEL - HELDER - GEZOND

de goede olie

## PRINSOR

Naar keuze :

Arachide

Soya

Maïs

Met PRINSOR wat een eetlust !

Thans in gratis ledige fles,  
t'is zo gemakkelijk

't is een PALMAFINA PRODUKT



CHAMBRES TOUT CONFORT

HOTEL - TAVERNE - RESTAURANT

## CENTRAL

GRAND'PLACE 30 - BRUGES

Prop. : A. VAN HECKE

Spécialité : BUFFET FROID

Café - Restaurant

## Hôtel de Londres

11 - 12 't ZAND - BRUGES

Téléphone 330.35

Boulangerie - Pâtisserie

## W. RAMMANT

44, rue des Bouchers

BRUGES

PETITS PAINS

GATEAUX

GLACES



## PANIER D'OR

Grand'Place, 30 — BRUGES

Relais Gastronomique

Propriétaire : F. VAN HECKE

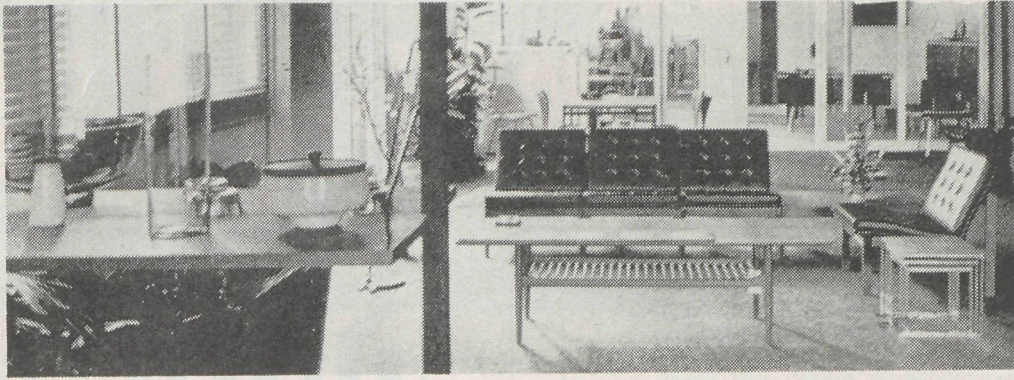
## maison suisse

58, RUE DES PIERRES, BRUGES

Ice - Milk - Soda-Bar — Glaces exquis  
Pâtisserie délicieuse - Installations ultra modernes

toonaangevend in voorname woningdekoratie

meubelen  
gordijnen  
tapijten  
tapisplein  
behang  
schildering



créateurs de décoration de premier ordre

Kunstwerkhuizen  
Zonneke Meers 1-5  
Katelijnestraat 31  
(50 m. van St.-Janshospitaal)

**CLAEYS**  
BRUGGE

meubles  
rideaux  
tapis  
tapisplein  
tapisserie  
peinture

Ateliers d'Art  
Zonneke Meers 1-5  
Rue Ste Cathérine 31  
(à 50 m. de l'Hôpital St. Jean)

**CLAEYS**  
BRUGES

### NA DE H. BLOEDPROCESSIE

Nu de prachtige H. Bloedprocessie een degelijk-aangepaste vernieuwing heeft ondergaan, vragen wij even de aandacht van onze lezers voor de heerlijke praalstoet van «DE GOUDEN BOOM», die dit jaar zal te bewonderen zijn te Brugge op zondag 1 en 8 augustus aanstaande te 15.30 u.



Het is, zoals men weet, een historische verwezenlijking van de heerlijke Geschiedenis van Vlaanderen.

Wij steunen erop bij onze achtbare lezers, opdat zij die enige gelegenheid niet zouden laten voorbijgaan. Voorbehouden zitplaatsen zijn te bekomen tegen 30, 50, 75 en 100 F. Dienst voor Toerisme, Markt 1. Tel. (050) 333.87

POUR VOS ARTICLES ET CONFECTION SPORT

**Machiels**

86, RUE DES PIERRES — BRUGES

**Vlees-  
waren**

**M. & M. DE LAERE**  
GÉDEP. MERK MALDEGEM MARQUE DEP.

Westeindestraat 123, - Tel. 710.04



De beste kwaliteit — De rijkste keus

Proeft en overtuigt U  
PRIMA KWALITEIT IS GEGARANDEERD

Een grote verscheidenheid van de best bereide vleeswaren is in uw bereik



**BRUGSE CLICHE-ETSERIJ**  
Cordoeaniersstraat, 13 BRUGGE

TÉL. 32701

## Buffet - Station

BLANKENBERGE



Alle consumpties tegen gegarandeerde prijzen met ticket  
Toutes les consommations à des prix contrôlés avec ticket  
350 plaatsen open om 6 h.

Aangename sfeer — 2 terrassen — Ambiance

Pour vos Fleurs

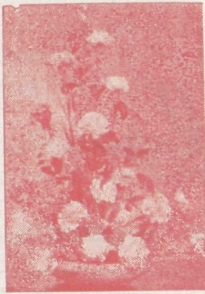
adressez-vous à la maison

*A. Dewasch*

Membre Fleurop-Interflora

26, Rue du Moulin - Tél. 418.30

Blankenberge



Snel bij: Vite chez:



De perfecte nieuwkuis in  
La remise à neuf parfaite en **2 h.**

Nos maisons à  
Onze huizen te

**Blankenberge**

Grote Markt 14 - Tel. 410.48 — Kerkstraat 91 - Tel. 426.36

De Smet de Naeyerlaan 143 - Tel. 424.55

Depot Uitkerke : Brugse steenweg 387 - Tel. 426.85

Prise et remise à domicile.

Hemdendienst en Witwas — Chemises et Blanchissage

Marque Déposée

# MILKBAR

Marque Déposée

Digue de Mer, 128 - Tél. : 415.45 - BLANKENBERGE

Pâtisseries fines - Crèmes glacées

VENTE ET DEGUSTATION

des produits frais

**Stassano**

★

LE LAIT STASSANO

LE YOGHOURT STASSANO

LE LAIT A. ET AA. STASSANO

LE LAIT BATTU STASSANO

LA CREME FRAICHE STASSANO

LE FROMAGE BLANC STASSANO

LE BEURRE STASSANO

Dégustez STANOLA mousseux

des produits stérilisés

**Stabilac**

★

LE LAIT STABILAC

LE CACAO STABILAC

LA CREME STABILAC

Mêmes Maisons à Bruxelles

157, BOULEVARD ADOLPHE MAX

42, RUE NEUVE

11, AVENUE DE LA TOISON D'OR

11, Chée D'IXELLES

2, RUE DE LA MONTAGNE